

添 付 資 料



資料1 調査団員・氏名

## (1) 現地調査

氏名	担当	所属
矢部 哲雄	団長/総括	独立行政法人 国際協力機構 資金協力支援部 設計・積算審査室
村上 敏雄	給水計画	独立行政法人 国際協力機構 JICA ケニア事務所
深林 真理	計画管理	独立行政法人 国際協力機構 地球環境部 水資源第二課
菅 真	業務主任/ 地下水開発計画	日本テクノ株式会社
香川 重善	副業務主任/水理地質	日本テクノ株式会社
西山 範之	社会状況調査/ 運営維持管理計画	株式会社アースアンド・ヒューマンコーポレーション
石井 博	施工・調達計画/積算	日本テクノ株式会社
シャルル・マリリン	通 訊	株式会社テクノスタッフ

## (2) 協力準備調査報告書(案)現地説明・協議

氏名	担当	所属
涌井 純二	団長/総括	独立行政法人 国際協力機構 地球環境部 水資源第二課長
深林 真理	計画管理	独立行政法人 国際協力機構 地球環境部 水資源第二課
菅 真	業務主任/地下水開発計 画	日本テクノ株式会社
石井 博	施工・調達計画/積算	日本テクノ株式会社
シャルル・マリリン	通 訊	株式会社テクノスタッフ

## 資料 2 調査行程

(1) 現地調査

日付	官団員			コンサルタント団員				
	団長/総括	計画管理	給水計画	業務主任 /地下水開発計画	副業務主任 /水理地質	社会状況調査/ 運営維持管理計画	施工・調運計画 /積算	通訳
	矢部 哲雄	深林 真理	村上 敏雄	菅 真	香川 重善	西山 範之	石井 博	シャルル マリリン
1 2月2日	水	成田 バリ(AF277)		成田 バリ(AF277)			成田(AF277) バリ	
2 2月3日	木	バリ ワガドゥグ(AF548)	ナイロビ ワガドゥグ(KQ546)	バリ ワガドゥグ(AF548)			バリ ワガドゥグ(AF548)	
3 2月4日	金	在ブルキナファソ日本国大使館表敬、財務省国際協力局表敬、JICAブルキナファソ事務所打ち合わせ、農業・水利・水産資源省次官表敬、水資源総局協議					大使館、JICA事務所、DGCoop表敬、社会調査再委託応礼書類受付、その他	表敬(JICA、大使館、財務省、MAHRH次官)、DGRE協議
4 2月5日	土	サイト視察(中央プラトー地方 ウルウェオゴ県及びウブリテンガ県:キニアーム案件サイト[Toeghin Zeguedeghin/Gankin]、Depalogo Guie [Bissighin及びSanbin-Nongomalm]、第一次計画サイト[Sourgbila Lao[KO-08]、第二次計画サイト[Niou Niou-Natengal、PROGEAサイト[Depelogo Pagatengal])					サイト視察(左に同じ)	
5 2月6日	日	サイト視察(中央プラトー地方 ウブリテンガ県及びガズルグ県:キニアーム案件サイト[Zam Kougyr[Natenga]、第一計画サイト[Ziniare Koada-Yarce[OU-24]、第二次計画サイト[Nagreongo Sarogo、Zorgho Tuirepauhl]、PROGEAサイト[Zorgho Tuire])					サイト視察(左に同じ)	
6 2月7日	月	サイト視察(南部中央地方:第二次計画サイトバゼガ県Doulougou Kagamzince、UEMOA案件サイト Konyoudon、第一次計画掘さく中のサイト Komansodo)、南部中央地方庁表敬訪問					サイト視察(左に同じ)	
7 2月8日	火	ミニッツ協議 協議事項検討			羽田 バリ(AF283) バリ ワガドゥグ(AF548)		見積り依頼作業(掘さく会社、物理探査会社、建設会社)	ミニッツ協議 ミニッツ翻訳
8 2月9日	水	ミニッツ協議 協議事項検討			JICA事務所表敬、社会調査応礼書類評価		見積り依頼作業(建設会社、車輜販売会社、資材販売店)、他	ミニッツ協議 FEER訪問
9 2月10日	木	ミニッツ協議、昼食会 ミニッツ署名(DGCoop、DGRE及びJICA)			ミニッツ協議、昼食会、ミニッツ署名に参加		見積り依頼作業(資材販売店等、水質分析)、物価上昇調査	ミニッツ協議、翻訳 ミニッツ署名
10 2月11日	金	午前:外務省報告、午後:JICAブルキナファソ事務所中間報告 ワガドゥグ バリ(AF547)			社会状況調査再委託応礼第一位評価社との契約交渉		見積り書徴収作業	外務省表敬 JICA現地事務所
11 2月12日	土	バリ 羽田(AF282)	ワガドゥグ ナイロビ(KQ546)	資料整理	社会状況調査調査表の内容チェック	南部中央資材流通状況・宿泊施設・採石場確認	資料整理	
12 2月13日	日	羽田着			第一次計画常駐管理者からの聞き取り	資料整理	見積り資料整理、Ph.1常駐管理者との打合せ	資料整理
13 2月14日	月			IGIP社訪問(社会調査現地再委託契約)、DGREアキラ氏訪問	IGIP社と契約締結	見積り書徴収及び依頼作業、DGRE打合せ(免税手続きについて)	IGIP及びDGRE打ち合わせ	
14 2月15日	火			DGREピンプレ局長との協議 中央プラトー地方第8回CRP(地方運営委員会)セッション参加	中央プラトー地方関係者への社会調査説明	DGRE打合せ(労務単価、社会保険・厚生福利率他について)、他	DGRE協議 中央プラトー地方CRPセッション	
15 2月16日	水			社会状況調査再委託関連打ち合わせ 第一次計画施工業者訪問聞き取り	中央プラトー地方関係者への社会調査説明	採石場確認、Ph.1施工会社打合せ、見積り整理、現地報告書作成	IGIP再委託打ち合わせ	
16 2月17日	木			Diafaポンプ製作工場視察 Ganzourgou県支局、Oubritenga県支局訪問、聞き取りと現地状況調査	社会状況調査調査員に対する研修	Diafa工場視察、見積り徴収、DGRE打合せ	Diafa社訪問 Ganzourgou、Oubritenga県訪問	
17 2月18日	金			Kourweogo県支局	社会状況調査プレテストの実施	気象局訪問、見積り徴収作業	Kourweogo県訪問	
18 2月19日	土			第一次計画現場状況確認	社会状況調査調査票の確定作業	見積り徴収作業、現地報告書作成	第一次計画状況確認	
19 2月20日	日			資料整理	社会状況調査員の配備作業	事務手続き、資料整理 ワガドゥグ バリ(AF547)	資料整理	
20 2月21日	月			社会調査状況確認	中央プラトー地方での社会状況調査管理	バリ 成田(AF276)	社会状況調査確認	
21 2月22日	火			水質分析再委託先打ち合わせ UNICEF訪問、聞き取り調査 AIDB訪問、聞き取り調査	DGREにて維持管理状況聞き取り調査	成田着	水質再委託打合せ UNICEF、AIDB訪問	
22 2月23日	水			Bazega県支局、Zoundweogo県支局及び南部中央地方支局訪問、聞き取り調査。 水質分析用サンプリング、自然状況調査	南部中央地方にて維持管理状況聞き取り		Bazega、Zoundweogo県、南部中央地方支局訪問、	
23 2月24日	木			Nahouri県支局訪問、聞き取り調査 水質分析用サンプリング、自然状況調査	ソフコン計画		Nahouri県訪問 自然状況調査随行 水質再委託文書翻訳	
24 2月25日	金			水質分析再委託Agreement交換 水質分析依頼 DGREピンプレ局長質問票聞き取り調査	運営維持管理体制の調査		水質再委託打合せ DGRE質問票聞き取り	
25 2月26日	土			資料整理	自然状況調査	運営維持管理体制の調査	テクニカルノート翻訳	
26 2月27日	日			資料整理	自然状況調査	資料整理	種々資料翻訳作業	
27 2月28日	月			DGREピンプレ局長との協議 テクニカルノート交換	南部中央関係者への社会調査実施の説明		DGRE協議 テクニカルノート協議	
28 3月1日	火			DGRE協議、大使館、JICA事務所中間報告 ワガドゥグ バリ(AF547)	社会調査の状況確認		DGRE、大使館、JICA事務所訪問 ワガドゥグ バリ(AF547)	
29 3月2日	水			バリ 成田(AF276)	南部中央地方の社会状況調査の管理		バリ着	
30 3月3日	木			成田着	運営維持管理体制の調査			
31 3月4日	金				社会状況調査員の南部中央地方への配備			
32 3月5日	土				社会状況調査、南部中央地方調査開始			
33 3月6日	日				資料整理			

(1) 現地調査(つづき)

34	3月7日	月						状況確認作業 ワガドッグ バリ(AF547)		
35	3月8日	火						バリ 羽田 (AF282)		
36	3月9日	水						羽田着		

(2) 協力準備調査報告書(案) 現地説明・協議

日付	官団員		コンサルタント団員			
	団長/総括	計画管理	業務主任 /地下水開発計画	施工・調運計画 /積算	通訳	
	涌井 純二	深林 真理	菅 真	石井 博	シャルル マリリン	
1	9月17日	土			成田 バリ (AF277)	
2	9月18日	日	羽田 バリ (AF283) バリ ワガドッグ (AF548)		バリ ワガドッグ (AF548)	
3	9月19日	月	JICAブルキナファソ事務所打ち合わせ、在ブルキナファソ日本国大使館表敬 外務省表敬、財務省国際協力局表敬			
4	9月20日	火	農業水利省次官表敬、水資源総局キックオフミーティング 水資源総局、協力準備調査報告書(案)説明・協議			
5	9月21日	水	水資源総局、協力準備調査報告書(案)説明・協議			
6	9月22日	木	水資源総局協議(議事録内容確認) 協議議事録最終版作成			
7	9月23日	金	協議議事録署名(水資源総局長、財務省国際協力局、団長/総括) 於:財務省			
8	9月24日	土	PROGEA中間レビューに移行	雨季における現地状況確認 ワガドッグ (23:35発、AF535)		
9	9月25日	日		バリ (06:05着、AF535) バリ (13:30発、AF276)		
10	9月26日	月		成田 (08:00着、AF276)		





### 資料3 関係者（面会者）リスト

### 1) 在ブルキナファソ日本国大使館

杉浦 勉	Ambassadeur	特命全権大使
村田 優久夫	Conseiller	参事官
福原 康二	2 <sup>eme</sup> Secrétaire Chargée de la coopération économique et la politique	二等書記官 経済協力・政務担当
原田 教枝	Chargée de la coopération économique et la politique	二等書記官 経済協力・政務担当

### 2) JICA ブルキナファソ事務所

森谷 裕司	Représentant Résident Burkina Faso, Côte d'ivoire, Togo	ブルキナファソ事務所長 コートジボワール支所長
田中 香織	Adjointe au Représentant Résident	次長
栗元 優	Adjoint au Représentant Résident	所員
影山 正	Adjoint au Représentant Résident	所員
GANSORE Cheik Assane Moctar	Assistante Charge de programme	企画調整担当アシスタント

### 3) 経済・財務省、協力総局 (Ministère des Finances et du Budget, Direction générale de la coopération)

Léné SEBGO	Directeur général	総局長
Philippe PALEMFO	Directeur, Direction de la Coopération Bilatérale	二国間協力局長
TOE né SABA Pauline	Responsable Coopération bilaterale avec le Japon, Direction de la Coopération bilatérale	二国間協力局 日本国担当

### 4) 外務・地域協力省 (Ministère des Affaires Étrangères et de la Coopération Régionale)

Benjamin NANA	Directeur, Direction Afrique, Asie, Moyen-Orient et Pacifique	アフリカ、アジア、中近東、大洋 州局長
Diataga OUOBA	Chef de Service Asie et Pacifique	アジア、大洋州課長
Vivien P. PARE	Agent de Service Asie et Pacifique	アジア、大洋州課員
Irissa GOUBGOU	Agent de Service Asie et Pacifique	アジア、大洋州課員
Kayouro COULIBALY	Agent de Service Asie et Pacifique	アジア、大洋州課員

### 5) 農業・水利省 (Ministère de l'Agriculture et l'Hydraulique : MAH)

Adam COMPAORE	Secrétaire général	次官
---------------	--------------------	----

#### 6) 水資源総局 (Direction Générale des Ressources en Eau : DGRE)

Ousséini THANOÛ	Directeur général	総局長
BINGBOURÉ Jean Mathieu	Directeur, Direction d'Approvisionnement d'Eau Potable (DAEP)	飲料水供給局長
BONKOUNGOU Ousmane	Chef de Service Développement des Infrastructures du DAEP (SDI-DAEP)	DAEP 施設開発課長
AKIALA Baguiawan	Agent de la section Marchés, Service Administratif et Financier (SAF)	監理・財務課 市場係員
GANAME Yahiya	Agent, SDI-DAEP	DAEP 施設開発課員
SAVADOGO KANZIE Géfine	Agent, DAEP	DAEP 職員
BADOLO IVO Mariam	Agent, Service Suivi Evaluation (SSE)	評価・モニタリング課員
TOE SOW Rhut	Agent, Service Planification et Appui Technique du DAEP (SPAT-DAEP)	DAEP 企画・技術支援課員
Adama TAPSOBA	Ingénieur de travaux du Génie Rural (SSE)	評価・モニタリング課 地方開発エンジニア

#### 7) MAH 地方支局及び県支局 / 中央プラトー地方 (DRAH, DPAH / Région du Plateau Central)

TAPSOBA Gisèle	Directrice Régionale, DRAH	地方支局長
NIKIEMA Barnaby	Agent Service Hydraulique, DRAH	地方支局水資源部員
NAKOULMA Boukaré	Directeur / DPAH Kourweogo	クルウェオゴ県支局長
TAPSOBA G. Alexis	Chef Service Aménagement et Production Agricole / DPAH Kourweogo	クルウェオゴ県支局 農業整備生産課長
BARRY Zara	Chef Service Étude et Programmation / DPAH Kourweogo	クルウェオゴ県支局 調査計画課長
ILBOUD Barthélémy	Directeur / DPAH Oubritenga	ウブリテンガ県支局長
ILBOUD Jean Baptiste	Chef Service Aménagement et Production Agricole / DPAH Oubritenga	ウブリテンガ県支局 農業整備生産課長
OUÉDRASGO Eugène	Directeur / DPAH Ganzouroug	ガンズルグ県支局長

#### 8) MAH 地方支局及び県支局 / 南部中央地方 (DRAH, DPAH / Région du Centre-Sud)

André Patindé NONGUIERMA	Directeur Régional, DRAH	地方支局長
NIKIEMA Tidiano	Charge d'Eau Potable, DRAH	地方支局水担当
THIOMBIANO Adamou	Directeur / DPAH Bazega	バゼガ県支局長
KIMTORE Kristophe	Directeur / DPAH Zoundweogo	ズンドウェオゴ県支局長
Salam KABORÉ	Directeur / DPAH Nahouri	ナウリ県支局長

#### 9) 中央プラトー地方庁 (Gouvernorat de la Région du Plateau Central)

Raymond Edouard OUEDRAOGO	Gouverneur	地方知事
TRAORE Mamadou	Secrétaire général	秘書室長

**10) 南部中央地方庁 ( Gouvernorat de la Région du Centre-Sud )**

Issa COMPAORÉ                                      Secrétaire général                                      秘書室長

**11) 地方給水・設備基金 ( Fonds de l'Eau et de l'Équipement Rural : FEER )**

Aimé Roger KABORET                                      Directeur général                                      理事長  
BELEN Hamadé                                      Directeur financier                                      財務部長  
OUEDRAOGO Maoli                                      Directeur Technique                                      技術部長

**12) 国立建設・公共事業研究所 ( Laboratoire National du Batiment et Travaux Publics : LNBTP )**

YERBANGA Mohamaed                                      Chef Divisions Matériaux                                      材料部門長  
Ali SANA                                      Chef Département Géotechnique Routière                                      道路地盤部長

**13) 交通省総局気象局 ( Ministère des Transports, Secretariat Général, Direction de la Meteorologie )**

Denis OUEDRAOGO                                      Chef de service coopération, information et documentation                                      協力・情報・文書課長

**14) UNICEF ( Fonds des Nations Unies pour l'Enfance )**

TOGOLA Soungalo                                      Chief Water, Hygiene and Sanitation Program.                                      水衛生・公衆衛生プログラム課長  
Jean Paul OUEDRAOGO                                      Program Officer Water, Hygiene and Sanitation Program                                      水衛生・公衆衛生プログラム、プログラムオフィサー  
ANDRE Magnus                                      "                                      "

**15) アフリカ開発銀行 ( Banque Africaine de Developpement : BAD )**

MOHAMED A. CHERIF                                      Charge Principal de Programmes-Pays                                      国家プログラム所長  
Barnabé YOUGBARE                                      Spécialiste en Infrastructure                                      インフラ専門家

**16) コミュニオン関係者**

ILBOUDO S. Pierre                                      Maire d'Absouya                                      アブスヤコミュニティ長  
SAWADOGO N. Robert                                      Premier adjoint au Maire de Bindé                                      ビンデコミュニティ長第1補佐

**17) OCADES ( Organisation Catholique pour le Développement et la Solidarité : NGO )**

OUEDRAOGO Narcise                                      Chargé du Programme de l'OCADES Manga                                      マンガ事務所プログラム担当

資料4 討議議事録 (M/D)

4a 協力準備調査 (現地調査時)

4b テクニカルノート (協力準備調査-現地調査時)

4c 概略設計概要説明時



資料 4 a 協力準備調査討議議事録 (M / D) - 現地調査時

**PROCES-VERBAL DES REUNIONS  
RELATIVES A L'ETUDE PREPARATOIRE  
SUR LE PROJET D'APPROVISIONNEMENT EN EAU POTABLE  
DANS LES REGIONS DU PLATEAU CENTRAL ET DU CENTRE SUD (PHASE-2)  
AU BURKINA FASO**

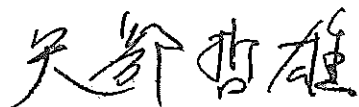
En réponse à la requête du gouvernement du Burkina Faso (ci-après désigné par « le Burkina Faso »), le gouvernement du Japon a décidé d'exécuter une étude préparatoire pour le Projet d'Approvisionnement en Eau Potable dans les Régions du Plateau Central et du Centre-Sud au Burkina Faso (Phase-2) (ci-après désigné par « le Projet ») et a confié l'exécution de l'étude à l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (ci-après désignée par « la JICA »).

La JICA a envoyé au Burkina Faso une mission d'étude préparatoire (ci-après désignée par « la Mission ») dirigée par M. Tetsuo YABE, Conseiller technique du Bureau d'examen de la conception et des coûts, au Département de Supervision du Financement et Approvisionnement de la JICA. La Mission séjourne depuis le 3 février 2011 au Burkina Faso et prendra fin le 7 mars 2011.

La Mission a mené des discussions avec le gouvernement du Burkina Faso et ses services concernés, et elle a conduit des études sur le terrain dans la zone du Projet. A l'issue de ces discussions et visites de terrain, les deux parties ont convenu des principaux points mentionnés dans l'appendice du présent procès-verbal.

La Mission poursuivra son étude sur le terrain, et rédigera un rapport de l'étude préparatoire.

Fait à Ouagadougou, le 10 février 2011

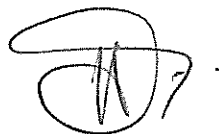


**M. Tetsuo YABE**

Chef de mission

Mission d'étude préparatoire

Agence Japonaise de Coopération Internationale



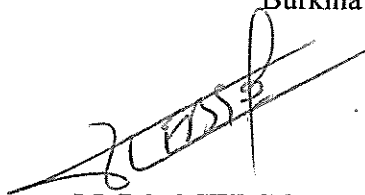
**M. Ousséini THANOU**

Directeur Général

Direction Générale des Ressources en Eau

Ministère de l'Agriculture, de l'Hydraulique et  
des Ressources Halieutiques

Burkina Faso



**M. Léné SEBGO**

Directeur Général

Direction Générale de la Coopération

Ministère de l'Economie et des Finances

Burkina Faso



## APPENDICE

### 1. Objectifs du Projet

Le Projet a pour but de contribuer à de meilleures conditions de vie des populations bénéficiaires en améliorant leur accès à l'eau potable par la construction d'ouvrages d'approvisionnement en eau potable.

### 2. Zone du Projet

La zone du Projet se situe dans les régions du Plateau Central et du Centre-Sud. La carte de localisation de la zone du Projet se trouve dans l'Annexe-1.

Les sites définitifs (villages et quartiers) où seront construits les installations seront déterminés avec plus de précisions à l'issue de l'étude préparatoire.

### 3. Organisme responsable et organisme d'exécution

3-1. Organisme responsable: L'organisme responsable de l'exécution du Projet est le Ministère de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques

3-2. Organisme d'exécution: L'organisme d'exécution du Projet est la Direction Générale des Ressources en Eau, en collaboration avec les Directions Régionales de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques du Plateau Central et du Centre-Sud.

3-3. Organigrammes: Les organigrammes sont indiqués respectivement en Annexes 2-1 et 2-2.

3-4. Autres: Le Burkina Faso s'est engagé à ce que la Direction Générale des Ressources en Eau et les Directions Régionales participent effectivement au Projet, et il s'est engagé à exécuter effectivement les dispositions à la charge de la partie burkinabè en tant qu'organisme responsable du Projet.

### 4. Contenu de la requête présentée par le Burkina Faso

A la suite des discussions, le contenu définitif de la requête adressée par la partie burkinabè est le suivant :

- Réalisation de 300 forages équipés de pompes à motricité humaine (PMH)
- Activités de sensibilisation des populations (gestion et maintenance des ouvrages hydrauliques, et éducation sur l'hygiène)

La liste des villages candidats figure dans l'Annexe-3.

La Mission examinera la pertinence de chaque composante par le biais de l'étude sur le terrain qui sera suivie d'une analyse au Japon, et rendra compte au gouvernement du Japon des résultats de l'évaluation concernant l'aptitude pour l'octroi de la Coopération financière non-remboursable.

77 -

5. Système de la Coopération financière non-remboursable du Japon
- 5-1. La partie burkinabè a compris le système de la Coopération financière non-remboursable du Japon expliqué par la Mission et présenté en Annexe-4.
- 5-2. La partie burkinabè s'est engagée à s'acquitter des dispositions et des mesures budgétaires à la charge du Burkina Faso, conformément au calendrier d'exécution du Projet, et décrites dans l'Annexe-5, et qui conditionnent l'exécution de la coopération financière non-remboursable, pour le bon déroulement du Projet.
- 5-3. Si, en fonction de l'étude à venir, des dispositions et mesures budgétaires additionnelles devaient être prises autres que celles mentionnées en Annexe-5, la partie japonaise informera la partie burkinabè de leur contenu.

## 6. Calendrier de l'Etude

- 6-1. La Mission (l'équipe du consultant) poursuivra des études supplémentaires au Burkina Faso jusqu'au 7 mars 2011.
- 6-2. Si, à la suite de cette étude, le gouvernement japonais juge que le Projet est pertinent pour l'octroi de la coopération financière non-remboursable, la JICA établira un rapport de l'étude préparatoire (version provisoire), puis enverra une mission vers octobre 2011 qui expliquera ce rapport à la partie burkinabè et vérifiera quels sont les préparatifs à faire par la partie burkinabè.

## 7. Autres points discutés

### 7-1. Pertinence du Projet avec les programmes généraux et les plans connexes

La partie burkinabè a expliqué que l'amélioration de l'approvisionnement en eau potable ainsi que l'assainissement est considérée comme une priorité dans le Cadre Stratégique de Lutte contre la Pauvreté (CSLP) du Burkina Faso, et confirmée dans la Stratégie de Croissance Accélérée et de Développement Durable (SCADD). Elle a rajouté que le présent Projet est pertinent et prioritaire parce qu'il va fortement contribuer à l'atteinte des Objectifs du Millénaire pour le Développement (OMD) et est conforme au Programme National d'Approvisionnement en Eau Potable et d'Assainissement du Burkina Faso à l'horizon 2015 (PN-AEPA 2015). La Mission a confirmé la pertinence de l'assistance, après vérification du degré de priorité du Projet dans le contexte de la requête et dans les programmes généraux.

### 7-2 Critères de sélection des villages ciblés par le Projet

La partie burkinabè a donné son accord pour que les 511 villages de la liste des villages candidats pour le Projet soient classés par ordre de priorité selon des critères de sélection.

*Jn*

*97*

*4*

Ces critères de sélection seront comme indiqués ci-dessous ; ils seront discutés plus en détails par la Mission et la partie burkinabè au cours de l'étude.

Critères de sélection :

- Population
- Taux d'approvisionnement en eau
- Distance jusqu'au(x) point(s) d'eau existant(s)
- Potentiel en eaux souterraines
- Volonté de payer le tarif de l'eau
- Cohérence avec les forages existants
- Maladies d'origine hydrique
- Capacités en gestion et maintenance

En principe, il sera construit un forage par village. Mais pour les villages où la situation de la desserte en eau est particulièrement critique, les deux parties se concerteront pour examiner s'il y a lieu d'y faire plus d'un forage. En cas de réalisation de plus d'un forage dans un village, ceux-ci seront construits dans des quartiers différents.

#### 7-3 Répartition du nombre de sites ciblés par région

Les sites ciblés seront sélectionnés sur la base du classement par ordre de priorité indiqué au paragraphe 7-2. Cependant, on veillera à ce qu'il n'y ait pas de différence importante entre le nombre de villages sélectionnés dans chacune des deux régions.

#### 7-4 Conduite à suivre pour les écoles

Dans les sites dotés d'une école, les populations villageoises seront les bénéficiaires prioritaires.

#### 7-5 Conduite à suivre pour les villages de remplacement

Les sites occupant les 300 premières places de la liste établie dans les paragraphes 7-2 et 7-3 feront l'objet de l'exécution du Projet. Toutefois, en cas de deux essais négatifs sur le même site, des sites de remplacement seront choisis à partir de la liste des villages en fonction de leur ordre de priorité.

#### 7-6 Normes de conception des forages

Les normes de conception des forages seront conformes au PN-AEPA 2015.

La norme appliquée au Burkina Faso pour qu'un forage soit reconnu positif est d'assurer un débit de pompage de 0,7 m<sup>3</sup>/heure au moins. Toutefois, en cas de site difficile où le débit de pompage se situe entre 0,5 m<sup>3</sup>/heure et 0,7 m<sup>3</sup>/heure, les deux parties se concerteront pour prendre la décision d'adopter ou non un tel débit.

Les normes appliquées pour la qualité de l'eau seront les lignes directrices de l'OMS relatives à l'eau potable.

7-7 Appui technique (composante Soft)

L'appui technique relatif à la sensibilisation et à l'organisation des populations pour la gestion et la maintenance des installations hydrauliques, qui figure dans la requête du Burkina Faso, sera examiné. La Mission a reconnu la pertinence et la nécessité de cet appui technique et étudiera comment l'harmoniser avec la « Réforme du système de gestion des infrastructures hydrauliques d'AEP » en cours au Burkina Faso et avec le PROGEA (Projet de Renforcement de la Gestion des Infrastructures Hydrauliques d'Approvisionnement en Eau Potable et de Promotion de l'Hygiène et de l'Assainissement dans le Plateau Central)

7-8 Mesures à prendre par le Burkina Faso pour la gestion et la maintenance des installations hydrauliques

La Mission a expliqué l'importance qu'elle accorde à la gestion et à la maintenance durables des forages qui seront réalisés avec l'appui de la JICA. La partie burkinabè s'est engagée à prendre les mesures nécessaires pour assurer une gestion et une maintenance adéquates des installations fournies conformément au calendrier d'exécution du Projet.

7-9 Mesures budgétaires du Burkina Faso

La Mission a demandé avec insistance qu'un budget de suivi du Projet et d'appui aux structures de gestion des forages soit effectivement alloué aux DRAHRH et à la DGRE. La partie burkinabè s'est engagée à faire tous ses efforts à cette fin.

7-10 Considérations environnementales et sociales

La partie burkinabè a informé la partie japonaise que pour la construction de forages équipés de pompe à motricité humaine, les études d'impact sur l'environnement ne sont pas nécessaires. Ces aspects sont réglés dans le Plan de gestion environnementale et sociale du PN-AEPA.

7-11 Duplication avec d'autres projets

La partie burkinabè a informé la partie japonaise qu'une coordination entre les différents intervenants (projets, ONG, etc.) s'exerce et se poursuivra afin d'éviter des duplications.

7-12 Contributions à fournir concernant l'étude

A la demande de la Mission, la partie burkinabè s'est engagée à assurer rapidement tous les soutiens comme ceux indiqués ci-dessous pour contribuer au bon déroulement de l'étude.



- a) Fourniture rapide de tous les documents d'études, publications gouvernementales et données existants qui sont nécessaires à l'étude
- b) Prises de contacts pour obtenir la collaboration des agences étatiques concernées
- c) Mesures en cas de plainte d'un tiers lors de l'exécution de l'étude par la Mission
- d) Permis d'accès à la zone d'étude
- e) Assistance nécessaire pour l'étude sur le terrain
- f) Exonération des droits de douane et des taxes sur les équipements et matériaux en relation avec l'étude
- g) Affectation d'homologues, et prise en charge de leurs frais de déplacement pour l'étude
- h) Garantir un espace de travail pour la Mission
- i) Mesures nécessaires pour assurer la sécurité pour les activités de la Mission

#### 7-13 Mesures d'exonération de taxes

La Mission a expliqué la nécessité de la prise de dispositions immédiates et adéquates par la partie burkinabè pour exonérer de la TVA, des droits de douane, des taxes intérieures et /ou autres levées fiscales imposées au Burkina Faso les ressortissants japonais et les équipements fournis, ainsi que pour le paiement des commissions bancaires. La partie burkinabè s'est engagée, dans le cadre du prochain Echange de Notes (E/N) et de l'Accord de Don (A/D) qui seront signés, à prendre les dispositions idoines en se basant sur le calendrier de mise en œuvre du Projet.

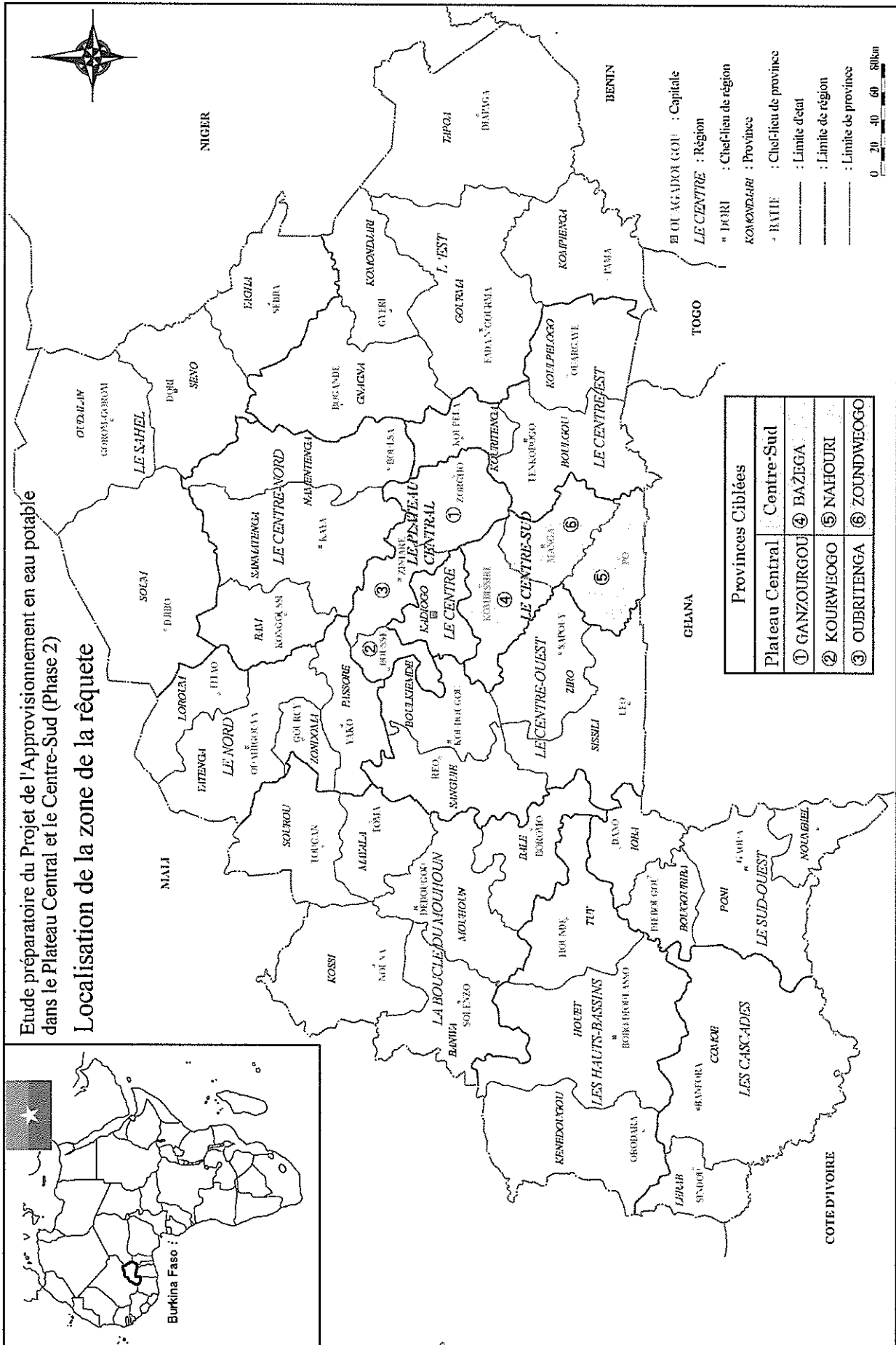
#### ANNEXES

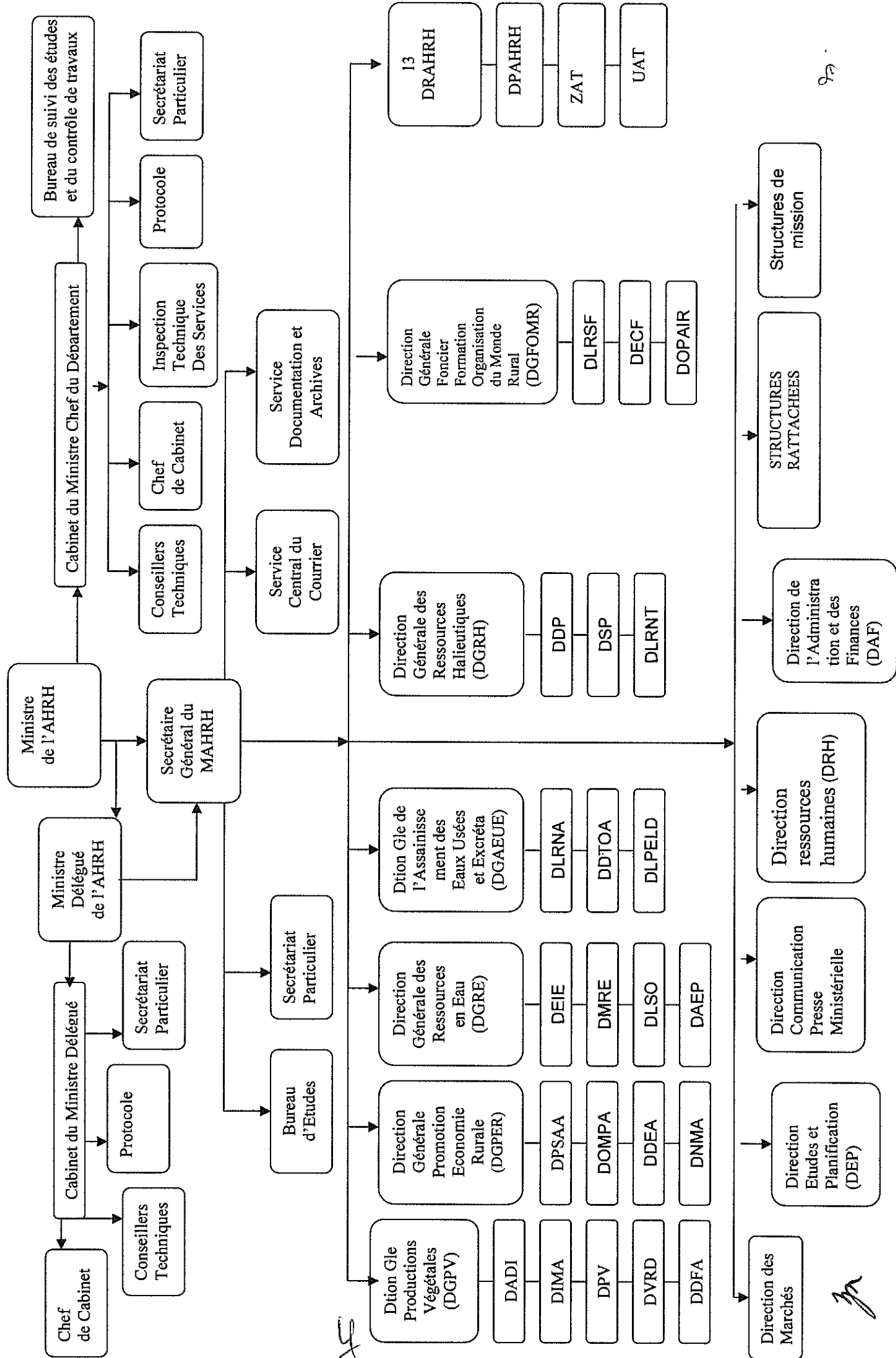
- Annexe-1: Carte de localisation de la zone du Projet
- Annexe-2: Organigrammes
  - 2-1 Organigramme du Ministère de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques
  - 2-2 Organigramme de la Direction Générale des Ressources en Eau
- Annexe-3: Listes des villages candidats du Projet
- Annexe-4: Système de la Coopération financière non-remboursable du Japon
- Annexe-5: Dispositions et mesures budgétaires à la charge de la partie burkinabè

*gn*

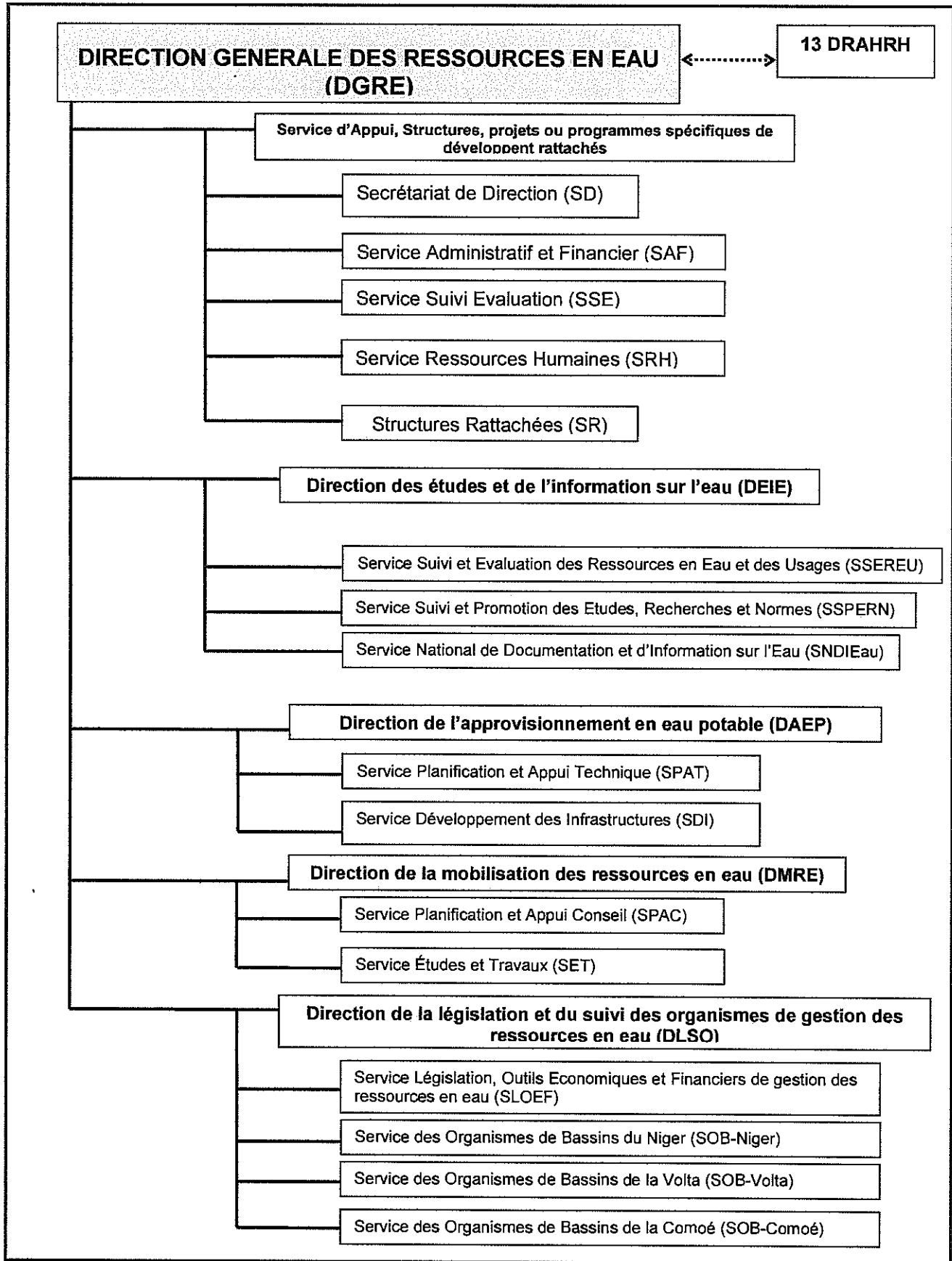
*77*

*4*





# Organigramme de la DGRE



*Ja*

*U*

*77*



**REGION DU PLATEAU CENTRAL**

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°
GANZOURGOU	BOUDRY	Bagzam	GAII-01
		Bikomtenga	GAII-02
		Boudry-Peulh	GAII-03
		Bourma	GAII-04
		Liquidmalguema	GAII-05
		Limsèga	GAII-06
		Mankarga T	GAII-07
		Mankarga V1 (école)	GAII-08
		Mankarga V10	GAII-09
		Mankarga V11	GAII-10
		Mankarga V3	GAII-11
		Mankarga V5	GAII-12
		Mankarga V7	GAII-13
		Mankarga V8	GAII-14
		Mankarga V9	GAII-15
		Nabasnoghin	GAII-16
		Nédogo	GAII-17
		Nédogo (école)	GAII-18
		Nédogo-Peulh	GAII-19
		Ouayalgui V1	GAII-20
		Ouayalgui V2 (école)	GAII-21
	KOGHO	Santi (école)	GAII-22
		Tanghin n° 1	GAII-23
		Tanghin de Kogho (école)	GAII-24
		Tanlallé	GAII-25
		Tensobtenga ES (école)	GAII-26
		Zorgho	GAII-27
		Bissinghin (école)	GAII-28
		Kogho (école)	GAII-29
		Kogho-Peulh	GAII-30
		Tangandogo	GAII-31
		Tollinguin	GAII-32
		Bassemkourouri	GAII-33
		MEGUET	Baghin
	Lalmogo		GAII-35
	Meguet A (école)		GAII-36
	Meguet B (école)		GAII-37
	Tanghin		GAII-38
	Tanghin de Méguet (école)		GAII-39
	MOGTEDO	Bomboré V1	GAII-40
		Mogtedo V2	GAII-41
		Franco Arabe Mogtédó	GAII-42
		Franco Arabe Rapadama	GAII-43
		Mogtédó Catholique	GAII-44
		Mogtedo V3	GAII-45
		Mogtedo V4	GAII-46
		Mogtedo V5	GAII-47
		Mogtedo V6	GAII-48
		Nobsin	GAII-49
		Rapadama V1	GAII-50
		Bomboré V2	GAII-51
		Rapadama V8	GAII-52
		Toessin	GAII-53
		Bomboré V3	GAII-54
		Bangre Zaanga	GAII-55
		Mogtédó-Secteur 2	GAII-56
		Mogtédó-Secteur 3	GAII-57
		Mogtédó-Secteur 4	GAII-58
		Mogtédó-Secteur 5	GAII-59
	SALOGO	Filiba	GAII-60
		Boalghin (école)	GAII-61
		Sambtenga	GAII-62
		Tandaga	GAII-63
		Filiba	GAII-64
		Gnégnéogo	GAII-65
		Komséogo	GAII-66
		Nomghin	GAII-67
		Sankango ES (école)	GAII-68
		Sankango	GAII-69
		Yamegtenga ES (école)	GAII-70
		Zomnogo	GAII-71
	ZAM	Koratinga	GAII-72
		Koratinga Peulh	GAII-73
		Lallé (école)	GAII-74
		Kougri Enangélique	GAII-75

*J*

*U*

*3*

**REGION DU PLATEAU CENTRAL**

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°
GANZOURGOU	ZAM	Lallé	GAI-76
		Nangbandre	GAI-77
		Nahoutinga	GAI-78
		Nabnalgma	GAI-79
		Damigoghin	GAI-80
		Pousghin	GAI-81
		Rapadama	GAI-82
		Rapadama Peulh	GAI-83
		Sanbtinga	GAI-84
		Talembika	GAI-85
		Toghin	GAI-86
		Tamsse (école)	GAI-87
		Waltinga	GAI-88
		Wayan-Rapadama	GAI-89
	Zam A	GAI-90	
	Zam B	GAI-91	
	ZORGHO	Sapaga A (école)	GAI-92
		Sapaga Peulh	GAI-93
		Tuiré Peulh	GAI-94
		Zorgho	GAI-95
		Bougré	GAI-96
		Dabèga	GAI-97
		Digré (école)	GAI-98
		Douré	GAI-99
		Zorgho-Secteur 1	GAI-100
		Zorgho-Secteur 2	GAI-101
	ZOUNGOU	Tamidou	GAI-102
		Wemyaoghin	GAI-103
		Yamganghin	GAI-104
		Paspanga (école)	GAI-105
		Zantonré (école)	GAI-106
Waada (école)		GAI-107	
Gandaogo (école)		GAI-108	
Kuilkanda		GAI-109	
Kuilmasga		GAI-110	
Nobgtenga		GAI-111	
KOURWEOGO	BOUSSE	Ecole(GUIN)	KOII-01
		Golmidou	KOII-02
		Ecole(Golmidou)	KOII-03
		Ecole(Goala)	KOII-04
		Goundrin	KOII-05
		Goundrin	KOII-06
		Ecole Rabosmnore	KOII-07
		Guiesna	KOII-08
		Ecole Tanghin de goundrin	KOII-09
		Koui	KOII-10
		Sandogo	KOII-11
		Sandogo(CSPS)	KOII-12
		Sao(Marché)	KOII-13
		Ecole(Watnoma)	KOII-14
	LAYE	Gantin	KOII-15
		Gantin	KOII-16
		Laye Centre	KOII-17
	NIOU	Garga	KOII-18
		Gasgo	KOII-19
		Goabga	KOII-20
		Kouka	KOII-21
		Koukin	KOII-22
		Raongo	KOII-23
		Sakouli	KOII-24
		Sandogtenga	KOII-25
		Tanghin	KOII-26
		SOURGOUBILA	Bagayiri
	Bantogdo		KOII-28
	Barouli		KOII-29
	Bouanga		KOII-30
	Ecole de Sommassi		KOII-31
	Ecole de Tonsongo		KOII-32
	Ecole de Zigo		KOII-33
	Ecole Koukin		KOII-34
	Ecole Koulogo		KOII-35
	Ecole Salse		KOII-36
	Ecole Sandogo		KOII-37
	Ecole Silgo		KOII-38
	Lao	KOII-39	

*JM*

*4*

*97*

**REGION DU PLATEAU CENTRAL**

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°
KOURWEOGO	SOURGOUBILA	Medersa Bah	KOII-40
		Nabitenga	KOII-41
		Sandogo	KOII-42
		Sandogo	KOII-43
		Sougoubila	KOII-44
		Sougoubila	KOII-45
		Zoundri	KOII-46
	TOEGHIN	Bendogo	KOII-47
		Doanghin	KOII-48
		Douré	KOII-49
		Moètenga	KOII-50
		Ecole Sandogo	KOII-51
		Ecole Sotenga	KOII-52
		Ecole Toèghin	KOII-53
		Ecole de Moytenga	KOII-54
		Youbga	KOII-55
		Youbga	KOII-56
Ecole Lipa	KOII-57		
OUBRITENGA	LOUMBILA	BANGRIN	OUJII-01
		GANDIN	OUJII-02
		KOUYAGHIN	OUJII-03
		NANGTENGA	OUJII-04
		NONGUESTENGA	OUJII-05
		NOUNGOU	OUJII-06
		PEODOGO I	OUJII-07
		PEODOGO II	OUJII-08
		WAVOUSSE	OUJII-09
		Ecole sainte Bernadette	OUJII-10
		Medersa Nabdogo	OUJII-11
		madersa GOUNDRY	OUJII-12
		GOUE	OUJII-13
		CSPS KOURITYOGUIN	OUJII-14
		PEODOGO I	OUJII-15
	ABSOUYA	ABSOUYA	OUJII-16
		ABSOUYA	OUJII-17
		BARGO	OUJII-18
		SATTIN	OUJII-19
		SIGUINVOUSSE	OUJII-20
		BILOGTENGA	OUJII-21
		BILOGTENGA	OUJII-22
		TANPAONGO	OUJII-23
		MOANEGA	OUJII-24
	ZINIARE	BANOGO	OUJII-25
		BARKUITENGA	OUJII-26
		BETTA	OUJII-27
		BOULBA	OUJII-28
		KARTENGA	OUJII-29
		MOYARGO	OUJII-30
		NAKAMTENGA2	OUJII-31
		OUAGATENGA	OUJII-32
		ZIGA	OUJII-33
		ZIGA	OUJII-34
	NAGREONGO	BAADNOGO	OUJII-35
		BAADNOGO	OUJII-36
		GONDOGO	OUJII-37
		KOLOKOM	OUJII-38
		LAONGO TAORE	OUJII-39
		LAONGO TAORE	OUJII-40
		NAPAMBOUMBOU	OUJII-41
		SAROGO	OUJII-42
		SAROGO	OUJII-43
		NAGREONGO	OUJII-44
		NAGREONGO	OUJII-45
		PENDWENDE	OUJII-46
		SIGNOGHIN	OUJII-47
		NAHARTENGA	OUJII-48
		MALGRETENGA	OUJII-49
		TAMANEGA	OUJII-50
		TANVOUSSE	OUJII-51
	OURGOU MANEGA	BABOU	OUJII-52
		BISSIGHIN	OUJII-53
		BOUKIENGA	OUJII-54
		GUEMSAONGO	OUJII-55
		LINDI	OUJII-56
		LINDI	OUJII-57

*Handwritten mark*

*Handwritten mark*

*Handwritten mark*

### REGION DU PLATEAU CENTRAL

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°
OUBRITENGA	OURGOU MANEGA	SANBSIN	OU11-58
		SANBSIN PEULH	OU11-59
		SOMDE	OU11-60
		SOMMASSI	OU11-61
		TAMBOGO	OU11-62
		TIGUIMTENGA	OU11-63
		YOBITENGA	OU11-64
		YOBITENGA	OU11-65
		ZOUDI	OU11-66
	DAPELOGO	CISSE YARGO	OU11-67
		GARPENE	OU11-68
		GARPENE	OU11-69
		GARPENE	OU11-70
		TANGUIGA	OU11-71
		NAYAMBSE	OU11-72
		NAYAMBSE	OU11-73
		NIONIOGO	OU11-74
		NIONIOGO	OU11-75
		OUAMZANG-YIRI	OU11-76
		PAGATENGA	OU11-77
		PAGATENGA	OU11-78
		PIGHIN	OU11-79
		VOAGA	OU11-80
		SOMNAWAYE	OU11-81
		SOUKA	OU11-82
	ZITENGA	BAGTENGA	OU11-83
		KOMNOGO	OU11-84
		NIONIOKODOGOPEULH	OU11-85
		TAMPELGA	OU11-86
		TANKOUNGA	OU11-87
		PEDEMTENGA	OU11-88
		TANKOUNGA	OU11-89
		TANKOUNGA	OU11-90
		TOANDA	OU11-91
		TANLILI	OU11-92
TOTAL			260

*Ja*

*4*

*97*

**REGION DU CENTRE SUD**

Province	Commune	Village	N°
BAZEGA	DOULOUGOU	BANGLEONGO	BAII-01
		BINGLA	BAII-02
		BOROGO	BAII-03
		DABOGTINGA	BAII-04
		DOULOUGOU	BAII-05
		GUIDGRETINGA	BAII-06
		KAGAMZINCE	BAII-07
		KOMBOUS-YOUNGO	BAII-08
		NABDOGO	BAII-09
		NABINSKIEMA	BAII-10
		SAMSAONGO	BAII-11
		SARANA	BAII-12
		SELOGHIN	BAII-13
		SILEMBA	BAII-14
		SINCENE	BAII-15
		TAMPOURI	BAII-16
		TOEBANEGA	BAII-17
		WANFERE	BAII-18
		WATINOMA	BAII-19
		WIDI	BAII-20
	GAONGO	DASSAMKANDE	BAII-21
		KOMBOUGO	BAII-22
		NAKOMESTINGA	BAII-23
		NELABOUMBOU	BAII-24
		SOMASSI	BAII-25
		TAMBILI	BAII-26
		VOSSE	BAII-27
		WARDOGO	BAII-28
	IPELCE	IPELCE	BAII-29
		KACTINGA	BAII-30
		NACOMBOGO	BAII-31
	KAYAO	SAMBIN	BAII-32
		GOMOGHO	BAII-33
		GOUMSA	BAII-34
		ILYALLA	BAII-35
		KAYAO	BAII-36
		KINKIROU	BAII-37
		KOSSOGHIN	BAII-38
		LADO	BAII-39
		PINGHIN	BAII-40
		POA	BAII-41
		SONDRE	BAII-42
		TIM-TIM	BAII-43
		YALLO-GOUROUNGOU	BAII-44
		YELLOW	BAII-45
		KOMBISSIRI	BADNOGO
	BAGADOGO		BAII-47
	BATINGA		BAII-48
	Bedego (Natinga)		BAII-49
	BEDOGO-NABIGA		BAII-50
	BILBALOGO		BAII-51
	BOUSSOUGOU		BAII-52
	GOGHIN		BAII-53
	GONCE		BAII-54
	KALWIGA		BAII-55
	KAOKIN		BAII-56
	KIENDBINGRE		BAII-57
	KOMTIGRE		BAII-58
	KOND-KOIKIN		BAII-59
	KONIOUDOU		BAII-60
	KONKOSSE		BAII-61
	KONKUISSE		BAII-62
	KONLOBWAMDE		BAII-63
	KOUGPELA		BAII-64
	KOUIGOU		BAII-65
	KOULPELGA		BAII-66
	LALLE		BAII-67
	LOGDIN		BAII-68
	NABMASSA		BAII-69
	NANGOUMA		BAII-70
	OUIDIN		BAII-71
	POEDOGO		BAII-72
	SARE DE GUIRGO		BAII-73
	SARE DE TUILI		BAII-74
	SOULA		BAII-75

*jm*

*4*

*22*

**REGION DU CENTRE SUD**

Province	Commune	Village	N°	
BAZEGA	KOMBISSIRI	TAMTINGA	BAlI-76	
		TANDAGA	BAlI-77	
		TANSIN	BAlI-78	
		TINGANDOGO	BAlI-79	
		TOEGHIN	BAlI-80	
		TOEMIGA	BAlI-81	
		TUILI	BAlI-82	
		WEMTINGA	BAlI-83	
		WONROBOGO	BAlI-84	
		YARGO	BAlI-85	
	SAPONE	ZINGDEGHIN	BAlI-86	
		ZINIKOUI	BAlI-87	
		BAGUEMNINI	BAlI-88	
		BALONGHIN	BAlI-89	
		BANEBANTO	BAlI-90	
		BISSIGA	BAlI-91	
		BONKORE	BAlI-92	
		BONOGO	BAlI-93	
		BOULOUGOU	BAlI-94	
		DAMKIETA	BAlI-95	
	TOECE	DAWELGUE	BAlI-96	
		DIEPO	BAlI-97	
		DOUTINGA	BAlI-98	
		OUARMINI	BAlI-99	
		SAPONE	BAlI-100	
		BINSBOUMBOU	BAlI-101	
		BONSRIMA	BAlI-102	
		BOROMTINGA	BAlI-103	
		GOUBLA	BAlI-104	
		GOUDOU	BAlI-105	
		KAONGHO	BAlI-106	
		KOUMNERE	BAlI-107	
	NAHOURI	GUIARO	LILBOURE	BAlI-108
			MASGO	BAlI-109
			NACOMBOGO	BAlI-110
			NAGNESNA	BAlI-111
			NAYALGUE	BAlI-112
		PO	NIONGHO	BAlI-113
			PAWAMTORE	BAlI-114
			SILKOUKA	BAlI-115
			SINCENE	BAlI-116
			TANGHIN	BAlI-117
TIEBELE	TINSOBTINGA	BAlI-118		
	WILGA	BAlI-119		
	YOUNGOURI	BAlI-120		
	ZANGOGHO	BAlI-121		
	ZORGHO	BAlI-122		
	KOLLO	NAII-01		
	NATIEDOUGOU	NAII-02		
	NISSARE	NAII-03		
	NITIANA	NAII-04		
	SIA	NAII-05		
	FANIAN	NAII-06		
	YAGO	NAII-07		
	BALLEREBIE II	NAII-08		
BLOC-AVV-V2	NAII-09			
BLOC-AVV-V3	NAII-10			
BLOC-AVV-V4	NAII-11			
CORA-LO	NAII-12			
COUMPOUGOUBIE	NAII-13			
IDENIA-KORA	NAII-14			
KABRIKOGAGOGO	NAII-15			
KAYA-FABOLO	NAII-16			
KAYA-KAFORO	NAII-17			
KAYA-KANTIOLO	NAII-18			
KAYA-NAVIO	NAII-19			
KAYA-POUNGOU	NAII-20			
KOLLO	NAII-21			
LO-CALOA	NAII-22			
LO-LONGO	NAII-23			
LO-MOULNIA	NAII-24			
OUROBIE-TANGASSOGO	NAII-25			
SISSORO	NAII-26			
TIPONI	NAII-27			
YELEANIA	NAII-28			

**REGION DU CENTRE SUD**

Province	Commune	Village	N°
NAHOURI	ZECCO	GARWENDE	NAII-29
	ZIOU	BONGA	NAII-30
		GOU	NAII-31
		GUELWONGO I	NAII-32
		GUELWONGO II	NAII-33
		KANABISSI-TANGA	NAII-34
		POUSSI	NAII-35
		TAMISSOUGOU	NAII-36
		YELBISSI	NAII-37
		ZANCE	NAII-38
ZANCI	NAII-39		
ZOUNDWEOGO	BERE	BERE	ZOII-01
		BOUGOUMBARGA	ZOII-02
		BOULGHIN	ZOII-03
		BOUNOMTORE	ZOII-04
		DOURE	ZOII-05
		GONSE	ZOII-06
		LULLI-NOBERE	ZOII-07
		MANDIE	ZOII-08
		NACOMBOGO	ZOII-09
		SIDTENGA	ZOII-10
		SIGNONGHIN	ZOII-11
		YORGO	ZOII-12
	BINDE	BANA	ZOII-13
		DAYASMNORE	ZOII-14
		GUENIN	ZOII-15
		KAIBO-NORD V1	ZOII-16
		KAIBO-NORD V2	ZOII-17
		KAIBO-NORD V4	ZOII-18
		KAIBO-SUD V1	ZOII-19
		KAIBO-SUD V2	ZOII-20
		KAIBO-SUD V3	ZOII-21
		KAIBO-SUD V5	ZOII-22
		KAIBO-SUD V6	ZOII-23
		KAIBO-SUD V7	ZOII-24
		NONGHIN	ZOII-25
	OUDA	ZOII-26	
	SONDRE-EST	ZOII-27	
	TOEYOKO	ZOII-28	
	GOGO	NAGRIGRE	ZOII-29
		BASBEDO	ZOII-30
		DOUGOU	ZOII-31
		KONDRE	ZOII-32
		MANGA-EST V1	ZOII-33
		MANGA-EST V3	ZOII-34
		MANGA-EST V4	ZOII-35
		MOUZI	ZOII-36
		NORGHIN	ZOII-37
		PAGOMTOECE	ZOII-38
		PISSI	ZOII-39
		SAFOULA	ZOII-40
		SAMTINGA	ZOII-41
		YAMBASSE	ZOII-42
		ZAPTINGA II	ZOII-43
		ZIRBARE	ZOII-44
	GOMBOUSSOUGOU	FOUNGOU	ZOII-45
		GNETAYA	ZOII-46
		GOMBO-BOURFOU	ZOII-47
		GONBOUSSOU	ZOII-48
		KIPALA DE GNETAYA	ZOII-49
		KORGUEREYA	ZOII-50
		LEOUPO	ZOII-51
		MOUNIBAOGO	ZOII-52
		NOMBIRA	ZOII-53
		NOMBOYA	ZOII-54
		SARE-PEULH	ZOII-55
		TINGUEMNORE	ZOII-56
		YALGA	ZOII-57
		YARSIPIGA	ZOII-58
	GUIBA	DISSOMEY	ZOII-59
		GUERE-GOGHIN	ZOII-60
		IMASGO	ZOII-61
		KOAKIN	ZOII-62
		KOUGBAGA	ZOII-63
		OUETINGA	ZOII-64

*Handwritten mark*

*Handwritten mark*

*Handwritten mark*

**REGION DU CENTRE SUD**

Province	Commune	Village	N°	
ZOUNDWEOGO	GUIBA	SAONGHIN	ZOII-65	
		SOUGOU	ZOII-66	
		TANGHIN	ZOII-67	
		TINRTINGA	ZOII-68	
		TOEMISSI	ZOII-69	
		YAKIN	ZOII-70	
	MANGA	BASGANA	ZOII-71	
		GANWOKO	ZOII-72	
		GASTOEGA	ZOII-73	
		NASSAMBA	ZOII-74	
		TOULA	ZOII-75	
	NOBERE	BARSE	ZOII-76	
		BISBOUMBOU	ZOII-77	
		KAMBO	ZOII-78	
		KATAGA	ZOII-79	
		KOAKIN	ZOII-80	
		KOUGRISSINCE	ZOII-81	
		LINOUGHIN	ZOII-82	
		NIORYIDA	ZOII-83	
		ONCIN	ZOII-84	
		PASSINTINGA	ZOII-85	
		POUGNERKOUGRI	ZOII-86	
		SELOGHIN	ZOII-87	
		TAMSE	ZOII-88	
		TEOMIGHIN	ZOII-89	
	TOGSE	ZOII-90		
	TOTAL			251

*Handwritten signature*

*Handwritten mark*

*Handwritten mark*



## SYSTEME DE LA COOPERATION FINANCIERE NON-REMBOURSABLE DU JAPON

Le Gouvernement du Japon (ci-après dénommé "le Gdj") est au centre de l'exécution des réformes organisationnelles pour améliorer la qualité des opérations de l'Aide publique au développement (l'Apd), et dans le cadre de ce réajustement, une nouvelle loi de la JICA est entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> octobre 2008. En se basant sur la loi et la décision du Gdj, la JICA est devenue l'agence exécutive de la Coopération financière non-remboursable du Japon pour les Projets généraux, pour la Pêche et pour la Coopération Culturelle.

La coopération financière non-remboursable consiste en des fonds non-remboursables pour le pays bénéficiaire qui permettront de fournir les installations, les équipements et les services (services techniques ou transport des produits, etc.) pour le développement socio-économique du pays, selon les principes suivants et conformément aux lois et réglementations y afférentes du Japon. La coopération financière non-remboursable n'est pas effectuée sous forme de don de matériel en nature au pays bénéficiaire.

### 1. Procédures de la coopération financière non-remboursable du Japon

La coopération financière non-remboursable du Japon est menée comme suit :

Etude préliminaire (ci-après dénommée « 'l'Etude' »)

- L'Etude menée par la JICA

Estimation et approbation

- Estimation par le Gdj et la JICA. Approbation par le Conseil des ministres du Japon

Détermination de l'exécution

- L'Echange de Notes entre le Gdj et un pays bénéficiaire

Accord de Don (ci-après dénommé « l' 'A/D' »)

- Accord conclu entre la JICA et un pays bénéficiaire

Exécution

- mise en œuvre du Projet sur la base de l'A/D

### 2. Etude préliminaire

#### (1) Contenu de l'Etude

Le but de l'Etude est de fournir un document de base nécessaire pour l'estimation du Projet par la JICA et le Gdj.

Le contenu de l'Etude est le suivant:

- confirmer l'arrière-plan de la requête, les objectifs et les effets du Projet ainsi que les capacités de maintenance du pays bénéficiaire nécessaires à l'exécution du Projet.
- évaluer la pertinence de la coopération financière non-remboursable d'un point de vue technologique et socio-économique
- confirmer le concept de base du plan convenu après Concertations entre les deux parties
- préparer un concept de base du Projet ; et
- estimer les coûts du Projet

Le contenu de la requête par le pays bénéficiaire n'est pas obligatoirement approuvé en tant que contenu de la

coopération financière non-remboursable. Le concept de base du projet doit être confirmé par rapport au cadre d'aide financière non-remboursable du Japon.

La JICA demande au gouvernement du pays bénéficiaire de prendre toutes les mesures qui pourraient s'avérer pour assurer son indépendance lors de l'exécution du Projet. Ces mesures doivent être garanties même si elles n'entrent pas dans la juridiction de l'organisme du pays bénéficiaire en charge de l'exécution du Projet. Par conséquent, l'exécution du Projet doit être confirmée par toutes les organisations concernées du pays bénéficiaire par la signature des minutes des Concertations.

(2) Sélection des consultants

En vue de la bonne exécution de l'Etude, la JICA utilise un (des) consultant(s) enregistré(s). La JICA effectue une sélection basée sur des propositions soumises par ces derniers.

(3) Résultat de l'Etude

Le rapport de l'Etude est relu par la JICA, et après confirmation de la justesse du Projet, la JICA recommande au Gdj d'effectuer une estimation sur l'exécution du Projet.

### 3. Plan de la coopération financière non-remboursable du Japon

(1) L'E/N et l'A/D

Après l'approbation par le Conseil des ministres du Japon du Projet proposé par le gouvernement bénéficiaire, l'Echange de Notes (ci-après dénommé "l'E/N") sera signé entre le Gdj et le Gouvernement du pays bénéficiaire pour formuler une demande d'aide, qui sera suivie par la conclusion de l'A/D entre la JICA et le Gouvernement du pays bénéficiaire afin de définir les clauses nécessaires pour l'exécution du Projet, telles que les conditions de paiement, les responsabilités du Gouvernement du pays bénéficiaire, et les conditions d'obtention.

(2) Sélection des Consultants

Le(s) consultant(s) employé(s) pour l'Etude sera (seront) recommandé(s) par la JICA au pays bénéficiaire pour également travailler sur l'exécution du Projet après l'E/N et l'A/D en vue de maintenir l'uniformité technique.

(3) Pays d'origine éligible

La coopération financière non-remboursable du Japon doit être en principe réservée exclusivement à l'achat de produits provenant du Japon ou du pays bénéficiaire, et aux services des ressortissants japonais ou du pays bénéficiaire. Lorsque la JICA et le Gouvernement du pays bénéficiaire ou son autorité désignée le jugent nécessaire, la coopération financière non-remboursable peut être utilisée pour les produits ou les services tel que le transport d'un pays tiers (autre que le Japon ou le pays bénéficiaire). Toutefois, dans le cadre de la coopération financière non-remboursable, les principaux contractants, à savoir les sociétés de construction, la société de commerce nécessaires à l'exécution de la coopération, et le consultant principal doivent être exclusivement des ressortissants japonais. (Le terme "ressortissant japonais" signifie les personnes physiques japonaises ou les personnes morales japonaises dirigées par des personnes physiques japonaises.)

(4) Nécessité de la vérification

Le gouvernement du pays bénéficiaire ou son représentant autorisé conclura les contrats en Yen japonais avec les ressortissants japonais. Ces contrats seront vérifiés par la JICA. Cette vérification est nécessaire car les fonds de la coopération financière non-remboursable proviennent des taxes des citoyens japonais.

(5) Principales dispositions à prendre par le gouvernement du pays bénéficiaire

Lors de l'exécution de la coopération financière non-remboursable, le pays bénéficiaire devra prendre les dispositions suivantes:

(6) "Usage adéquat"

Le Gouvernement du pays bénéficiaire est requis d'entretenir et d'utiliser les installations construites et les équipements achetés dans le cadre de la coopération financière non-remboursable de manière adéquate et efficace et de désigner le personnel nécessaire pour le fonctionnement et la maintenance ainsi que de prendre en charge toutes les dépenses autres que celles couvertes par la coopération financière non-remboursable.

(7) "Exportation et Réexportation"

Les produits achetés dans le cadre de la coopération financière non-remboursable ne doivent pas être exportés ou réexportés à partir du pays bénéficiaire.

(8) "Arrangement bancaire (A/B)"

a) Le gouvernement du pays bénéficiaire ou son "représentant autorisé" devra ouvrir un compte à son nom dans une banque au Japon (ci-après dénommée la "Banque"). La JICA exécutera la coopération financière non-remboursable en procédant aux paiements en Yen japonais pour couvrir les obligations du gouvernement du pays bénéficiaire ou de son représentant autorisé conformément aux contrats vérifiés.

b) Les paiements seront effectués lorsque les demandes de paiement seront présentées par la Banque au gouvernement du Japon conformément à l'Autorisation de Paiement émise par le gouvernement du pays bénéficiaire ou de son représentant autorisé.

(9) Autorisation de Paiement (A/P)

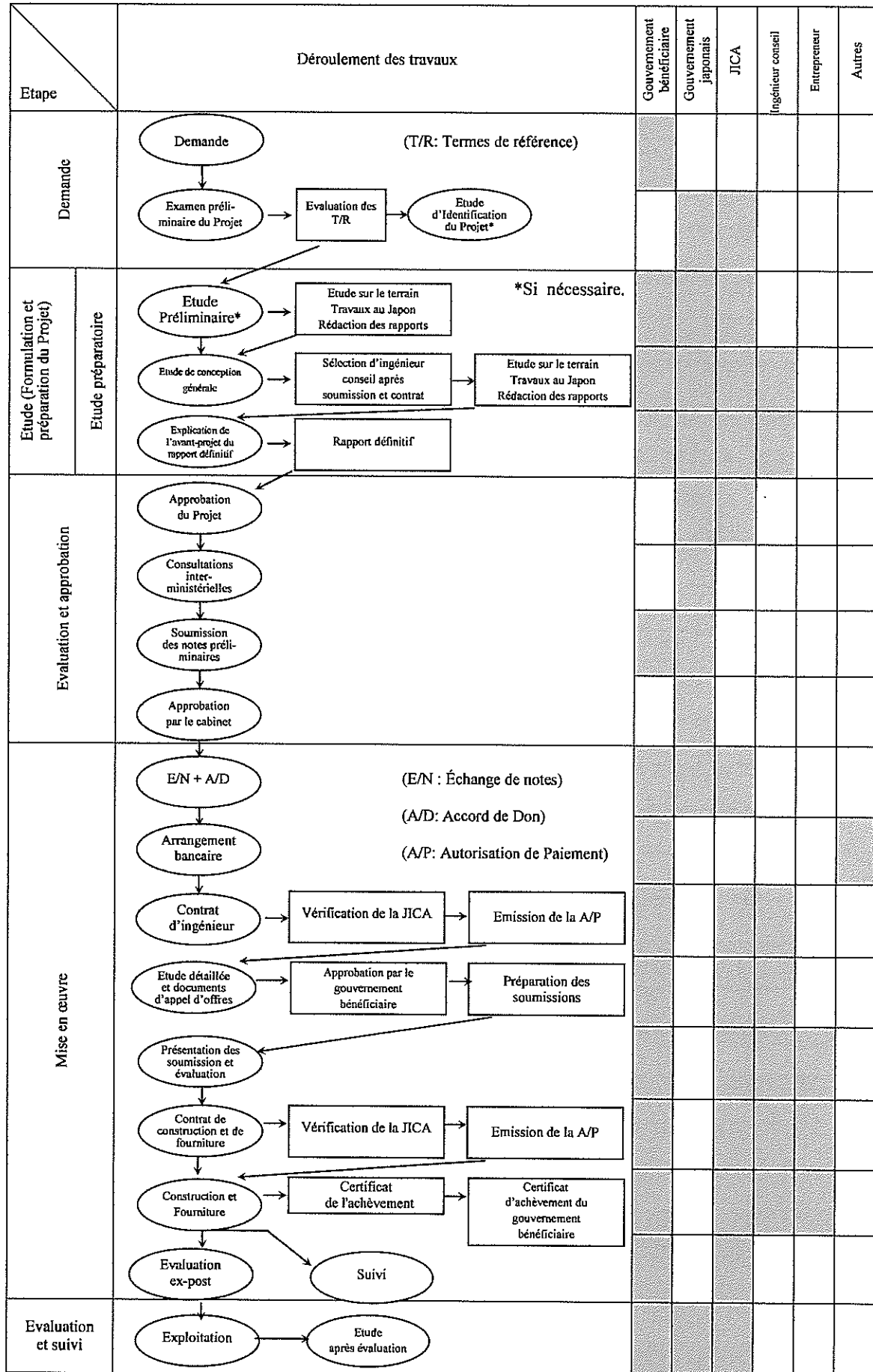
Le Gouvernement du pays bénéficiaire devra régler à la banque la commission de notification de l'autorisation de paiement et la commission de paiement.

(10) Considérations sociales et environnementales

Le pays bénéficiaire doit assurer les considérations sociales et environnementales pour le Projet et doit suivre les règlements environnementaux du pays bénéficiaire et les directives socio-environnementales de la JICA.



# La Procédure de l'aide financière non-remboursable



*Handwritten mark*

*Handwritten mark*

*Handwritten mark*

## DISPOSITIONS A PRENDRE PAR CHAQUE GOUVERNEMENT

No.	Items	Couvert par le Japon	Couvert par le pays béné ficiaire
1	Acquérir de terrain nécessaires pour la mise en œuvre du Projet et aménager le terrain		●
2	Assurer le dédouanement rapides et assister le transport intérieur des produits au Burkina Faso		
	1) Transport vers le pays bénéficiaire par mer (ou air) de produits originaires du Japon	●	
	2) Exonération d'impôts et dédouanement des produits au port de débarquement du pays bénéficiaire		●
	3) Transport interne du pays entre le port de débarquement et le site	(●)	(●)
3	Assurer que des droits de douane, des taxes intérieures et d'autres charges fiscales qui pourraient être imposés au Burkina Faso à l'égard de l'achat des produits et des services seront exonérés / seront supportés par les pays bénéficiaire sans utiliser le Don		●
4	Accorder aux nationaux japonais dont les services seront nécessaires pour la fourniture des produits et des services les facilités nécessaires pour leurs entrées et séjours au Burkina Faso, afin qu'ils puissent effectuer leur travail		●
5	Assurer que les Etablissements et les produits seront entretenus et utilisés d'une manière convenable et efficace pour la mise en œuvre du Projet		●
6	Supporter tous les frais nécessaires pour la mise en œuvre du Projet à part les frais qui sont couverts par le Don		●
7	Prise en charge des commissions suivantes de la banque de change japonaise pour les services bancaires basés sur les arrangements bancaires (A/B)		
	1) Commission de notification de l'autorisation de paiement (A/P)		●
	2) Commission de paiement		●
8	Assurer la prise en considération des questions environnementales et sociales dans la mise en œuvre du Projet		●

(A/B : Arrangement Bancaire, A/P : Autorisation de Paiement)

4

27

協議議事録  
ブルキナファソ国  
「第二次中央プラトー及び南部中央地方飲料水供給計画」  
協力準備調査

ブルキナファソ国（以下「ブ」国という）政府の要請に基づき、日本国政府は、「第二次中央プラトー及び南部中央地方飲料水供給計画」（以下「計画」という）に関する協力準備調査を実施することを決定し、その調査を独立行政法人国際協力機構（以下「JICA」という）に委託した。

JICAは、JICA 資金協力支援部設計・積算審査室 専門嘱託 矢部 哲雄を団長とする準備調査団（以下「調査団」）を「ブ」国に派遣した。調査団は、2011年2月3日から3月7日まで同国に滞在する。

調査団は、「ブ」国政府、およびその関係機関との協議、対象地域の現地調査を実施し、その結果、両者はこれまでの協議・調査結果を踏まえ、付属書に記載されている主要事項につき合意した。

本調査団は引き続き現地調査を実施し、協力準備調査報告書を取りまとめる予定である。

ワガドゥグ 2011年2月10日

---

矢部 哲雄  
団長  
協力準備調査団  
国際協力機構

---

THANOU Ousséini  
総局長  
水資源総局  
農業・水利・水産資源省  
ブルキナファソ

---

SEBGO Léné  
総局長  
国際協力総局  
経済・財務省  
ブルキナファソ

## 付属書

### 1. 計画の目的

計画の目的は、飲料水施設の建設を通じて対象地域住民の安全な水へのアクセスを改善することで、住民の生活環境を向上させることである。

### 2. 計画対象地域

計画の調査対象地域は中央プラトー地方及び南部中央地方とする。対象地域の位置図は Annex-1 のとおりである。

最終的な施設建設対象サイト（村落及びカルティエ：集落）の詳細は協力準備調査の結果、決定される。

### 3. 責任機関および実施機関

3-1. 責任機関 : 農業・水利・水産資源省である。

3-2. 実施機関 : 実施機関は水資源総局であり、農業・水利・水産資源省中央プラトー地方局及び南部中央地方局と連携しつつ実施する。

3-3. 組織図 : 組織図は、それぞれ Annex2-1、2-2 のとおりである。

3-4. その他 : 「ブ」国側は、水資源総局とその地方局まで含めて確実に計画に参画すること、および計画の責任機関として「ブ」国側負担事項を確実に履行することを約束した。

### 4. 要請内容

協議の結果、最終的に「ブ」国側から要請された内容は以下のとおりである。

-ハンドポンプ付深井戸給水施設 300 基の建設

-住民に対する啓発活動（施設維持管理及び衛生教育）

対象候補村落リストは、Annex-3 のとおり。

調査団は、今後の現地調査および国内解析により各コンポーネントの妥当性を検証し、無償資金協力としての適確性にかかる評価結果を、日本国政府に報告する。

### 5. 日本の無償資金協力制度

5-1. 「ブ」国側は、調査団から日本の無償資金協力制度について説明を受け、Annex-4 に記載されている内容について理解した。

5-2. 「ブ」国側は、計画の円滑な実施のため無償資金協力を実施する場合の条件となる Annex-5 に記述されている「ブ」国負担事項・予算措置について、実施スケジュールに基づき適切に履行することを約束した。

5-3. 日本側は、Annex-5 に記述されている負担事項に加え、今後の調査によって、さらに必要となる負担事項・予算措置があれば、その内容を「ブ」国側に報告する。

### 6. 今後の調査予定

6-1. 調査団（コンサルタント団員）は、「ブ」国において、引き続き 2011 年 3 月 7 日まで追加調査を実施する。

6-2. 本調査の結果、日本政府より本計画が無償資金協力案件として妥当であると判断されれば、JICAは準備調査報告書（案）を作成し、2011年10月頃に調査団を派遣し、その内容を「ブ」国に説明するとともに「ブ」国の必要準備事項を確認する。

## 7. その他の協議事項

### 7-1. 上位計画・関連計画と計画の妥当性

「ブ」国側は同国の PRSP 及び「成長促進及び持続的な開発のための戦略：SCADD0」において飲料水供給、衛生環境改善は優先的な項目として掲げられており、また、今後の MDGs の実行と目標達成のための不可欠であること、さらに、「ブ」国の飲料水と衛生に関する国家計画（PN-AEPA2015）とも計画は合致しているため妥当性・優先度が高いことを説明した。調査団は、要請内容の背景、上位計画における計画の優先度等を確認のうえ、支援の妥当性を認めた。

### 7-2. 対象サイトの選定基準

対象候補村落リストの 511 村落のうち、選定クライテリアをもとに優先順位付けを行うことに「ブ」国側は合意した。選定クライテリアは以下の通りとし、詳細については、本調査中に調査団と「ブ」国側で協議する。

#### 【選定クライテリア】

- ・ 人口
- ・ 給水率
- ・ 既存水源までの距離
- ・ 地下水ポテンシャル
- ・ 水料金支払いの意思
- ・ 既存井戸との整合性
- ・ 水因性疾患
- ・ 維持管理能力

深井戸は、1 村落につき 1 本を建設することを基本とするが、給水事情が非常に悪い村落等については、双方協議の上、複数本の建設を検討する。1 村落で複数本建設する場合には、異なるカルティエで実施する。

### 7-3. 対象サイトの地方配分数

対象サイトの選定は、7-2 に記された優先順位に基づくが、両地方各々の選定村落数に大きな差が生じないように配慮する。

### 7-4. 学校の取り扱い

対象サイトに学校が含まれているものについては、村落住民への裨益を優先する。

### 7-5. 代替村落の取り扱い

代替村落に関して、7-2 及び 7-3 項で作成したリストを下に、上位 300 サイトにて実施するが、同サイトにて 2 箇所不成功井が出た場合は、対象候補村落リストの優先順位に沿って代替村落を選定する。



#### 7-6. 深井戸の設計基準

深井戸の設計基準は PN-AEPA2015 に則る。

揚水量については、「ブ」国基準では最低限 0.7 m<sup>3</sup>/h 以上確保することとなっている。しかし 0.7 m<sup>3</sup>/h 以上確保が困難な場合及び揚水量が 0.5 m<sup>3</sup>/h 以上であれば、双方が協議し、その可否を決定する。

水質に関しては、WHO 飲料水ガイドラインを適用する。

#### 7-7. 技術支援（ソフトコンポーネント）

調査団は、「ブ」国から要請のあった給水施設の運営・維持管理のための住民啓発活動、住民組織化にかかる技術支援について、その妥当性及び必要性を確認した。本調査において、「ブ」国で実施中の「給水施設維持管理システム改革」及び技術協力プロジェクト（中央プラトー地方給水施設管理・衛生改善プロジェクト：PROGEA）との連携を配慮した内容を検討する。

#### 7-8. 運営・維持管理にかかる「ブ」国が取るべき措置

調査団は、供与される施設の継続的な運営維持管理の重要性について説明した。「ブ」国側は、供与される施設の運営維持管理のために必要な措置を本体実施スケジュールに基づき適切に講じることを約束した。

#### 7-9. 予算にかかる「ブ」国の措置

調査団は、水資源総局及び農業・水利・水資源省が計画のフォロー及び維持管理支援を適切に行うために必要な予算を確保することについて強く要請し、「ブ」国側は努力することを約束した。

#### 7-10. 環境社会配慮

「ブ」国は、PN-AEPA の枠組みで実施されるプロジェクトに関しては、「ブ」国で既に実施された「社会環境管理計画」において評価が実施されていることを説明し、計画においてハンドポンプ付深井戸を建設するにあたり、環境影響評価は不要であることを確認した。

#### 7-11. プロジェクトの重複

「ブ」国は、調査団に対し、既に計画対象地域における他ドナー、NGO、「ブ」国の開発計画等の支援による計画と重複が無いよう既に調整を行ったことを説明した。また今後も引き続き重複を避けるようにすることを約束した。

#### 7-12. 調査に対する便宜供与

調査団の要請に基づき、「ブ」国は調査団の円滑な調査に資する以下のようなあらゆる支援を速やかに行うことを約束した。

- a) 調査に必要な全ての既存調査資料・政府刊行物・データの速やかな提供
- b) 政府関係機関の協力取付け
- c) 調査団の業務実施に際して第三者からクレームが生じた場合の対応
- d) 調査対象地域への立ち入り許可
- e) 現地調査に必要な支援
- f) 調査関連資機材の通関手続き・免税措置

- g) カウンターパートの配置・調査に必要な旅費の負担
- h) 調査団に対する執務スペースの確保
- i) 調査団の活動に係る安全確保のための必要な措置

#### 7-13. 免税措置

調査団は、本計画の実施に係る法人関係者の免税、調達される資機材等にかかる付加価値税、輸入税、その他関連する税、通関および銀行手数料等の支払いについて、「ブ」国が手続きを早急かつ適切に行う必要性を説明し、「ブ」国は将来締結される E/N 及び G/A に基づき、本計画の実施スケジュールに沿って責任を持って措置を講じることを約束した。

別添：

- 1 要請対象地域図
- 2 組織図
  - 2-1 責任機関組織図（農業・水利・水産資源省）
  - 2-2 実施機関組織図（水資源総局）
- 3 対象候補村落リスト
- 4 無償資金協力制度
- 5 「ブ」国負担事項・予算措置

資料 4 b 協力準備調査テクニカルノート - 現地調査時

**NOTES TECHNIQUES**  
**RELATIVES A L'ETUDE PREPARATOIRE**  
**SUR LE PROJET D'APPROVISIONNEMENT EN EAU POTABLE**  
**DANS LES REGIONS DU PLATEAU CENTRAL ET DU CENTRE-SUD (PHASE-2)**  
**AU BURKINA FASO**

La mission chargée de l'étude préparatoire pour le Projet d'Approvisionnement en eau potable dans les régions du Plateau Central et du Centre-Sud au Burkina Faso (Phase-2) (ci-après désigné par « le Projet ») a été envoyée au Burkina Faso du 2 février au 7 mars 2011. A la suite de l'étude conduite dans la zone du Projet et des discussions, la société Japan Techno Co., Ltd. (ci-après désignée par « le Consultant ») et la Direction Générale des Ressources en Eau du Ministère de l'Agriculture, de l'Hydraulique et des Ressources Halieutiques (ci-après désignée par « la DGRE ») ont établi des Notes Techniques relatives aux points ci-dessous.

1. Demande de modification des villages ciblés par l'étude, adressée par la DGRE

La requête adressée en août 2009 par le gouvernement du Burkina Faso portait uniquement sur la construction d'installations d'approvisionnement en eau potable équipées de pompes à motricité humaine (PMH), mais la liste des sites candidats comprenait, outre 492 sites à équiper de PMH, 18 sites pour des installations d'adduction d'eau potable simplifiées (AEPS). En juillet 2010, le Directeur Général de la DGRE a alors adressé une lettre à la JICA relative au Projet, qui mentionnait aussi 5 sites pour la réalisation d'AEPS. Suite aux vérifications du Bureau de la JICA au Burkina Faso, la réponse reçue a été de s'en remettre à l'action de la partie japonaise, ce qui a progressivement mené vers un projet de construction de forages équipés de PMH pour 300 sites, comme dans la requête originelle.

Toutefois, le Burkina Faso réalise chaque année une réactualisation de l'inventaire des puits et forages ; comme la liste des sites candidats accompagnant la requête d'août 2009 reprenait l'inventaire précédent, la DGRE a demandé la révision des sites candidats en janvier 2011.

A l'occasion du procès-verbal des réunions qui se sont tenues du 8 au 10 février 2011 entre la Mission de la JICA et la DGRE, la DGRE a présenté une nouvelle liste de 511 villages candidats pour l'étude pour le Projet de réalisation de forages équipés de PMH. Le contenu de cette liste a été vérifié par les deux parties, et elle a été jointe en annexe au Procès-verbal de réunions signé par les deux parties.

Cependant, le 14 février, la DGRE a procédé à une nouvelle révision de la liste des villages candidats et a demandé que des modifications soient apportées pour une partie des sites objets de l'étude dans l'Annexe jointe au Procès-verbal des réunions du 10 février, car elle s'était rendue compte que certains sites avaient un taux d'accès à l'eau potable de 100% ou bien très proche de ce chiffre. Les modifications demandées au niveau des sites mentionnés dans l'Annexe de ce Procès-verbal sont les suivantes:

8.

10

- i. Aucune modification n'est apportée aux sites candidats pour l'étude dans la région du Plateau Central ;
- ii. Dans la région du Centre-Sud, 19 sites caractérisés par un taux élevé d'accès à l'eau potable ont été supprimés et remplacés par 19 nouveaux sites.

Les sites supprimés et les nouveaux sites additionnels pour le Centre-Sud sont indiqués dans l'Annexe-1.

## 2. Sites candidats pour l'étude

Les sites candidats de l'étude dans le Projet, suite aux explications précédentes, sont au nombre de 511 sites candidats pour la réalisation d'installations avec PMH, dans les régions du Plateau Central et du Centre-Sud. Le consultant a confirmé avec la DGRE la liste finale des sites pour l'étude du Projet, qui est jointe dans l'Annexe-2.

## 3. Confirmation des dispositions à la charge du Burkina Faso

Les dispositions ci-dessous, qui sont à la charge du Burkina Faso pour l'exécution du Projet, ont été confirmées.

- Prise en charge des frais du personnel homologué pour les activités nécessaires à la mise en oeuvre du Projet;
- Remise des autorisations requises pour les entrées et sorties du Burkina Faso et pendant la période d'exécution des travaux ;
- Exonération des droits de douanes et des taxes intérieures imposées au Burkina Faso pour les équipements relatifs au Projet;
- Prise en charge du paiement des commissions relatives aux transactions bancaires de la partie japonaise ;
- Appui à l'immatriculation des véhicules en relation avec l'exécution du Projet;
- Fourniture des documents et informations requis pour le Projet ;
- Acquérir les terrains pour les chantiers des travaux, les magasins et aires de stockage et aménager les terrains (permis d'expropriation et de construction).
- Aménagement et travaux de maintenance des routes d'accès

## 4. Normes de la qualité de l'eau pour les forages positifs

Les normes de la qualité de l'eau seront conformes aux normes en matière d'eau potable 2004 de l'OMS.

## 5. Distance d'accès aux forages équipés de pompe à motricité humaine

Dans le PN-AEPA, il était stipulé jusque là que la distance entre le centre du village et le forage était être de 500 m ; cependant, cette distance a été ensuite revue et modifiée actuellement à 1 km.

Par ailleurs, les spécifications du plan d'approvisionnement en eau pour les forages équipés de

97

pompe manuelle au Burkina Faso sont les suivantes:

- Unité de base d'eau fournie : 20 litres par personne et par jour
- Population desservie par forage avec PMH : 300 personnes

#### 6. Critères d'éligibilité des sites concernés

Selon le procès-verbal des réunions signé le 10 février dernier, les critères pour la sélection des sites ciblés et des sites de remplacement à partir des villages candidats sont comme suit :

Critères de sélection :

- ① Population
- ② Taux d'approvisionnement en eau
- ③ Distance jusqu'au(x) point(s) d'eau existant(s)
- ④ Potentiel en eaux souterraines
- ⑤ Volonté de payer le tarif de l'eau
- ⑥ Cohérence avec les forages existants
- ⑦ Maladies d'origine hydrique
- ⑧ Capacités en gestion et maintenance

Le critère No. 8 sur la gestion et maintenance des forages (ainsi que le No.5 sur la volonté de payer le tarif de l'eau) sont des dispositions indispensables pour une desserte durable de l'eau après la mise en place des ouvrages ; par conséquent, si ces dispositions ne sont pas remplies, le site ne pourra être évalué et sera rejeté. Toutefois, si l'enquête révèle une possibilité de gestion et maintenance durables par le biais de la formation et vulgarisation, le site sera évalué.

Ce Projet vise à desservir durablement en eau potable la population des villages et des quartiers ; cela nécessite la formation préalable d'un comité de gestion et maintenance par les populations.

Concernant les sites où les écoles ou les CSPPS sont principalement ciblés pour l'approvisionnement en eau et où prédomine une situation d'absence d'organisations de gestion et maintenance par les populations, ces sites seront rejetés sans être évalués. Toutefois, même si le forage se situe sur le périmètre d'une école ou d'un CSPPS et que l'on a obtenu l'assurance que les populations formeront une organisation pour la gestion et maintenance, le site fera l'objet de l'évaluation.

Les dispositions précédentes une fois posées comme préalables, l'évaluation considérera comme critères d'évaluation primordiaux les critères : (1) Population villageoise, (2) taux d'approvisionnement en eau actuel, et (3) distance jusqu'au(x) point(s) d'eau existant(s). Ces critères seront évalués selon une échelle de notation de 3 à 4 niveaux, avec des points pour ces différents niveaux ; les points obtenus seront additionnés pour obtenir la note globale d'évaluation. Le classement par ordre de priorité des sites correspondra à l'importance de leur note d'évaluation globale.

En tenant compte des expériences passées, le critère No.4 sur le Potentiel des eaux souterraines sera évalué comme critère important uniquement pour les zones où l'exploitation des eaux souterraines est

97.

97

particulièrement difficile.

Une fois que la situation actuelle de la répartition des forages et puits existants aura été étudiée, le critère No.6 sur la Cohérence avec les forages existants sera analysé du point de vue hydrogéologique et les sites seront hiérarchisés en prenant en considération les critères No.1, 2 et 3 pour la population des zones ayant un potentiel de développement,.

Le critère No.7 des maladies d'origine hydrique constitue un indicateur important pour évaluer les impacts après la mise en place des ouvrages. Cependant, si l'on observe actuellement dans ces endroits un grand nombre de cas de maladies hydriques très graves, ce critère sera alors utilisé comme critère d'évaluation important pour classer les sites par ordre de priorité.

#### 7. Nombre de forages mis en place

Le nombre de forages avec PMH mis en place dans ce Projet sera de 300 forages couvrant les deux régions du Plateau Central et du Centre-Sud.

En principe, il sera construit un forage par village. Mais pour les villages où la situation de la desserte en eau est particulièrement critique, les deux parties se concerteront lors de la mission de restitution des résultats de l'étude préparatoire en septembre pour examiner s'il y a lieu de faire plus d'un forage dans certains villages. En cas de réalisation de plus d'un forage dans un village, ceux-ci seront construits dans des quartiers différents

#### 8. Procédure d'exécution des forages équipés de pompes à motricité humaine

Les points d'implantation des forages seront déterminés en fonction des conditions hydrogéologiques et des conditions sociales. La norme de débit appliquée dans ce Projet pour les forages positifs sera celle de la DGRE, qui est de 0,7 m<sup>3</sup>/heure. Toutefois, au cas où le débit de pompage se situe entre 0,5 m<sup>3</sup>/heure et 0,7 m<sup>3</sup>/heure lors des pompages d'essai, le Consultant, la DGRE et les autres parties concernées se concerteront pour décider s'ils considèrent ce forage comme positif ou négatif.

En cas de forage négatif, le Projet procédera en principe à une deuxième foration par site. Si les deux forations s'avèrent négatives, le site sera éliminé et l'on passera à un site de remplacement.

#### 9. Type de pompes manuelles

Il existe plusieurs modèles de pompes manuelles dans la zone du Projet ; la DGRE ne spécifie aucun modèle en particulier. Le Consultant proposera une pompe selon les termes et conditions tels que le niveau de distribution de la pompe, l'acceptation par les populations, les services après-vente, la qualité et la durée de vie. Certaines pompes bon marché mais de qualité médiocre selon leur pays de fabrication sont commercialisées ; lors de la sélection du fournisseur, on prendra le soin de demander la présentation du certificat de pays d'origine et de stipuler la qualité des matériaux. En outre, le Consultant envisagera d'inclure dans le Projet un ensemble de tâches confiées au fournisseur, et qui seront la formation des artisans réparateurs par le fabricant des pompes et la fourniture des outils de réparation.

97

Fait à Ouagadougou, le 1<sup>er</sup> mars 2011

La DGRE



---

M. Ousséini THANOU  
Directeur Général  
Direction Générale des Ressources en Eau  
Ministère de l'Agriculture, de l'Hydraulique  
et des Ressources Halieutiques

Le Consultant



---

M. Makoto SUGA  
Chef du Consultant  
Japan Techno, Co., Ltd.



**Sites supprimés de la liste des villages du Centre-Sud et sites ajoutés**

**Sites supprimés**

Province	Commune	Village	N°
BAZEGA	DOULOUGOU	GUIDGRETINGA	BAlI-06
		SELOGHIN	BAlI-13
		SINCENE	BAlI-15
		TAMPOURI	BAlI-16
	GAONGO	NAKOMESTINGA	BAlI-23
	KAYAO	KAYAO	BAlI-36
	KOMBISSIRI	BAGADOGO	BAlI-47
		KAOKIN	BAlI-56
		KIENDBINGRE	BAlI-57
		KONKOSSE	BAlI-61
		KONKUISSE	BAlI-62
		KONLOBWAMDE	BAlI-63
		TAMTINGA	BAlI-76
		TANDAGA	BAlI-77
		TANSIN	BAlI-78
		TINGANDOGO	BAlI-79
WONROBOGO	BAlI-84		
ZINGDEGHIN	BAlI-86		
ZINIKOUI	BAlI-87		
TOTAL		19	

**Sites ajoutés**

Province	Commune	Village	N°
BAZEGA	GAONGO	NAFBANGA	
NAHOURI	PO	BOULZOUROU	
		DOUDOUAKOLA	
		KAMPALA (FANIA ECOLE)	
		KAPABOUGA	
		PO SECTEUR 6 (NAVOUGOU)	
		SABORO	
		TIAKANE (NAWAMBOLO)	
		YORO 2	
	TIEBELE	BANGA CORA	
		BANGANI	
		BOUNGOU (SEKRIBIE)	
		GUENON IDENIA TANGA	
		KAWALGO	
		KAYA (FABOLO CEG)	
		LAMBOUROU	
		LO NAMAGUINIA	
		TAPOA	
		TIYALO BOLOKOURI	
TOTAL		19	

87

87

Liste des sites demandés après révision

**REGION DU PLATEAU CENTRAL**

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°
GANZOURGOU	BOUDRY	Bagzam	GAII-01
		Bikomtenga	GAII-02
		Boudry-Peulh	GAII-03
		Bourma	GAII-04
		Liquidmalguema	GAII-05
		Limsèga	GAII-06
		Mankarga T	GAII-07
		Mankarga V1 (école)	GAII-08
		Mankarga V10	GAII-09
		Mankarga V11	GAII-10
		Mankarga V3	GAII-11
		Mankarga V5	GAII-12
		Mankarga V7	GAII-13
		Mankarga V8	GAII-14
		Mankarga V9	GAII-15
		Nabasnoghin	GAII-16
		Nédogo	GAII-17
		Nédogo (école)	GAII-18
		Nédogo-Peulh	GAII-19
		Ouayalgui V1	GAII-20
		Ouayalgui V2 (école)	GAII-21
	KOGHO	Santi (école)	GAII-22
		Tanghin n° 1	GAII-23
		Tanghin de Kogho (école)	GAII-24
		Tanllélé	GAII-25
		Tensobtenga ES (école)	GAII-26
		Zorgho	GAII-27
		Bissinghin (école)	GAII-28
		Kogho (école)	GAII-29
		Kogho-Peulh	GAII-30
		Tangandogo	GAII-31
		Tollinguin	GAII-32
		Bassemkougouri	GAII-33
	MEGUET	Baghin	GAII-34
		Lalmogo	GAII-35
		Meguet A (école)	GAII-36
		Meguet B (école)	GAII-37
		Tanghin	GAII-38
		Tanghin de Méguet (école)	GAII-39
	MOGTEDO	Bomboré V1	GAII-40
		Mogtedo V2	GAII-41
		Franco Arabe Mogtédó	GAII-42
		Franco Arabe Rapadama	GAII-43
		Mogtédó Catholique	GAII-44
		Mogtedo V3	GAII-45
		Mogtedo V4	GAII-46
		Mogtedo V5	GAII-47
		Mogtedo V6	GAII-48
		Nobsin	GAII-49
		Rapadama V1	GAII-50
		Bomboré V2	GAII-51
		Rapadama V8	GAII-52
		Toessin	GAII-53
		Bomboré V3	GAII-54
		Bangre Zaanga	GAII-55
		Mogtédó-Secteur 2	GAII-56
		Mogtédó-Secteur 3	GAII-57
		Mogtédó-Secteur 4	GAII-58
		Mogtédó-Secteur 5	GAII-59
	SALOGO	Filiba	GAII-60
		Boalghin (école)	GAII-61
		Sambtenga	GAII-62
		Tandaga	GAII-63
		Filiba	GAII-64

97

13

**REGION DU PLATEAU CENTRAL**

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°
GANZOURGOU	SALOGO	Gnégnéogo	GAII-65
		Komséogo	GAII-66
		Nomghin	GAII-67
		Sankango ES (école)	GAII-68
		Sankango	GAII-69
		Yamegtenga ES (école)	GAII-70
		Zomnogo	GAII-71
	ZAM	Koratinga	GAII-72
		Koratinga Peulh	GAII-73
		Lallé (école)	GAII-74
		Kougri Enangélique	GAII-75
		Lallé	GAII-76
		Nangbandre	GAII-77
		Nahoutinga	GAII-78
		Nabnalgma	GAII-79
		Damigoghin	GAII-80
		Pousghin	GAII-81
		Rapadama	GAII-82
		Rapadama Peulh	GAII-83
		Sanbtinga	GAII-84
		Talembika	GAII-85
		Toghin	GAII-86
		Tamsse (école)	GAII-87
		Waltinga	GAII-88
	Wayan-Rapadama	GAII-89	
	Zam A	GAII-90	
	Zam B	GAII-91	
	ZORGHO	Sapaga A (école)	GAII-92
		Sapaga Peulh	GAII-93
		Tuiré Peulh	GAII-94
		Zorgho	GAII-95
		Bougré	GAII-96
		Dabèga	GAII-97
Digré (école)		GAII-98	
Douré		GAII-99	
Zorgho-Secteur 1	GAII-100		
Zorgho-Secteur 2	GAII-101		
ZOUNGOU	Tamidou	GAII-102	
	Wemyaoghin	GAII-103	
	Yamganghin	GAII-104	
	Paspanga (école)	GAII-105	
	Zantonré (école)	GAII-106	
	Waada (école)	GAII-107	
	Gandaogo (école)	GAII-108	
	Kuilkanda	GAII-109	
	Kuilmasga	GAII-110	
	Nobgtenga	GAII-111	
KOURWEOGO	BOUSSE	Ecole(GUIN)	KOII-01
		Golmidou	KOII-02
		Ecole(Golmidou)	KOII-03
		Ecole(Goala)	KOII-04
		Goundrin	KOII-05
		Goundrin	KOII-06
		Ecole Rabosmnoe	KOII-07
		Guiesna	KOII-08
		Ecole Tanghin de goundrin	KOII-09
		Koui	KOII-10
		Sandogo	KOII-11
		Sandogo(CSPS)	KOII-12
		Sao(Marché)	KOII-13
		Ecole(Watnoma)	KOII-14
	LAYE	Gantin	KOII-15
		Gantin	KOII-16
		Laye Centre	KOII-17
	NIOU	Garga	KOII-18
		Gasgo	KOII-19
		Goabga	KOII-20
		Kouka	KOII-21
		Koukin	KOII-22

97

98

**REGION DU PLATEAU CENTRAL**

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°
KOURWEOGO	NIOU	Raongo	KOII-23
		Sakouli	KOII-24
		Sandogtenga	KOII-25
		Tanghin	KOII-26
	SOURGOUBILA	Bagayiri	KOII-27
		Bantogdo	KOII-28
		Barouli	KOII-29
		Bouanga	KOII-30
		Ecole de Sommassi	KOII-31
		Ecole de Tonsongo	KOII-32
		Ecole de Zigo	KOII-33
		Ecole Koukin	KOII-34
		Ecole Koulogo	KOII-35
		Ecole Salse	KOII-36
		Ecole Sandogo	KOII-37
		Ecole Silgo	KOII-38
		Lao	KOII-39
		Medersa Bah	KOII-40
		Nabitenga	KOII-41
		Sandogo	KOII-42
		Sandogo	KOII-43
	Sougoubila	KOII-44	
	Sougoubila	KOII-45	
	Zoundri	KOII-46	
	TOEGHIN	Bendogo	KOII-47
		Doanghin	KOII-48
		Douré	KOII-49
		Moètenga	KOII-50
		Ecole Sandogo	KOII-51
		Ecole Sotenga	KOII-52
		Ecole Toèghin	KOII-53
		Ecole de Moytenga	KOII-54
		Youbga	KOII-55
		Youbga	KOII-56
		Ecole Lipa	KOII-57
OUBRITENGA	LOUMBILA	BANGRIN	OUII-01
		GANDIN	OUII-02
		KOUIYAGHIN	OUII-03
		NANGTENGA	OUII-04
		NONGUESTENGA	OUII-05
		NOUNGOU	OUII-06
		PEODOGO I	OUII-07
		PEODOGO II	OUII-08
		WAVOUSSE	OUII-09
		Ecole sainte Bernadette	OUII-10
		Medersa Nabdogo	OUII-11
		madersa GOUNDRY	OUII-12
		GOUE	OUII-13
		CSPS KOURITYOGUIN	OUII-14
		PEODOGO I	OUII-15
	ABSOUYA	ABSOUYA	OUII-16
		ABSOUYA	OUII-17
		BARGO	OUII-18
		SATTIN	OUII-19
		SIGUINVOUSSE	OUII-20
		BILOGTENGA	OUII-21
		BILOGTENGA	OUII-22
		TANPAONGO	OUII-23
		MOANEGA	OUII-24
	ZINIARE	BANOGO	OUII-25
		BARKUITENGA	OUII-26
		BETTA	OUII-27
		BOULBA	OUII-28
		KARTENGA	OUII-29
		MOYARGO	OUII-30
		NAKAMTENGA2	OUII-31
		OUAGATENGA	OUII-32
		ZIGA	OUII-33
		ZIGA	OUII-34

97

HB

**REGION DU PLATEAU CENTRAL**

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°	
OUBRITENGA	NAGREONGO	BAADNOGO	OUII-35	
		BAADNOGO	OUII-36	
		GONDOGO	OUII-37	
		KOLOKOM	OUII-38	
		LAONGO TAORE	OUII-39	
		LAONGO TAORE	OUII-40	
		NAPAMBOUMBOU	OUII-41	
		SAROGO	OUII-42	
		SAROGO	OUII-43	
		NAGREONGO	OUII-44	
		NAGREONGO	OUII-45	
		PENDWENDE	OUII-46	
		SIGNOGHIN	OUII-47	
		NAHARTENGA	OUII-48	
		MALGRETENGA	OUII-49	
		TAMANEGA	OUII-50	
		TANVOUSSE	OUII-51	
		OURGOU MANEGA	BABOU	OUII-52
			BISSIGHIN	OUII-53
			BOUKIENGA	OUII-54
			GUEMSAONGO	OUII-55
	LINDI		OUII-56	
	LINDI		OUII-57	
	SANBSIN		OUII-58	
	SANBSIN PEULH		OUII-59	
	SOMDE		OUII-60	
	SOMMASSI		OUII-61	
	TAMBOGO		OUII-62	
	TIGUIMTENGA		OUII-63	
	YOBITENGA		OUII-64	
	YOBITENGA		OUII-65	
	ZOUDI		OUII-66	
	DAPELOGO	CISSE YARGO	OUII-67	
		GARPENE	OUII-68	
		GARPENE	OUII-69	
		GARPENE	OUII-70	
		TANGUIGA	OUII-71	
		NAYAMBSE	OUII-72	
		NAYAMBSE	OUII-73	
		NIONIOGO	OUII-74	
		NIONIOGO	OUII-75	
		OUAMZANG-YIRI	OUII-76	
		PAGATENGA	OUII-77	
		PAGATENGA	OUII-78	
		PIGHIN	OUII-79	
		VOAGA	OUII-80	
		SOMNAWAYE	OUII-81	
	SOUKA	OUII-82		
	ZITENGA	BAGTENGA	OUII-83	
		KOMNOGO	OUII-84	
		NIONIOKODOGOPEULH	OUII-85	
		TAMPELGA	OUII-86	
		TANKOUNGA	OUII-87	
		PEDEMTENGA	OUII-88	
		TANKOUNGA	OUII-89	
		TANKOUNGA	OUII-90	
	TOANDA	OUII-91		
	TANLILI	OUII-92		
	TOTAL		260	

97

10/10

**REGION DU CENTRE-SUD**

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°
BAZEGA	DOULOUGOU	BANGLEONGO	BAlI-01
		BINGLA	BAlI-02
		BOROGO	BAlI-03
		DABOGTINGA	BAlI-04
		DOULOUGOU	BAlI-05
		KAGAMZINCE	BAlI-06
		KOMBOUS-YOUNGO	BAlI-07
		NABDOGO	BAlI-08
		NABINSKIEMA	BAlI-09
		SAMSAONGO	BAlI-10
		SARANA	BAlI-11
		SILEMBA	BAlI-12
		TOEBANEGA	BAlI-13
		WANFERE	BAlI-14
		WATINOMA	BAlI-15
		WIDI	BAlI-16
	GAONGO	DASSAMKANDE	BAlI-17
		KOMBOUGO	BAlI-18
		NAFBANGA	BAlI-19
		NEBLABOUMBOU	BAlI-20
		SOMASSI	BAlI-21
		TAMBILI	BAlI-22
		VOSSE	BAlI-23
		WARDOGO	BAlI-24
	IPELCE	IPELCE	BAlI-25
		KACTINGA	BAlI-26
		NACOMBOGO	BAlI-27
		SAMBIN	BAlI-28
	KAYAO	GOMOGHO	BAlI-29
		GOUMSA	BAlI-30
		ILYALLA	BAlI-31
		KINKIROU	BAlI-32
		KOSSOGHIN	BAlI-33
		LADO	BAlI-34
		PINGHIN	BAlI-35
		POA	BAlI-36
		SONDRE	BAlI-37
		TIM-TIM	BAlI-38
		YALLO-GOUROUNGOU	BAlI-39
		YELLOU	BAlI-40
	KOMBISSIRI	BADNOGO	BAlI-41
		BATINGA	BAlI-42
		Bedego (Natinga)	BAlI-43
		BEDOGO-NABIGA	BAlI-44
		BILBALOGO	BAlI-45
		BOUSSOUGOU	BAlI-46
		GOGHIN	BAlI-47
		GONCE	BAlI-48
		KALWIGA	BAlI-49
		KOMTIGRE	BAlI-50
		KOND-KOIKIN	BAlI-51
		KONIOUDOU	BAlI-52
		KOUGPELA	BAlI-53
		KOUIGOU	BAlI-54
		KOULPELGA	BAlI-55
		LALLE	BAlI-56
		LOGDIN	BAlI-57
		NABMASSA	BAlI-58
		NANGOUMA	BAlI-59
		OUIDIN	BAlI-60
		POEDOGO	BAlI-61
		SARE DE GUIRGO	BAlI-62
		SARE DE TUILI	BAlI-63
		SOULA	BAlI-64
		TOEGHIN	BAlI-65
		TOEMIGA	BAlI-66
		TUILI	BAlI-67
		WEMTINGA	BAlI-68
		YARGO	BAlI-69

97

11/11

**REGION DU CENTRE-SUD**

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°
BAZEGA	SAPONE	BAGUEMNINI	BAlI-70
		BALONGHIN	BAlI-71
		BANEBANTO	BAlI-72
		BISSIGA	BAlI-73
		BONKORE	BAlI-74
		BONOGO	BAlI-75
		BOULOUGOU	BAlI-76
		DAMKIETA	BAlI-77
		DAWELGUE	BAlI-78
		DIEPO	BAlI-79
		DOUTINGA	BAlI-80
		OUARMINI	BAlI-81
		SAPONE	BAlI-82
	TOECE	BINSBOUMBOU	BAlI-83
		BONSRIMA	BAlI-84
		BOROMTINGA	BAlI-85
		GOUBLA	BAlI-86
		GOUDOU	BAlI-87
		KAONGHO	BAlI-88
		KOUMNERE	BAlI-89
		LILBOURE	BAlI-90
		MASGO	BAlI-91
		NACOMBOGO	BAlI-92
		NAGNESNA	BAlI-93
		NAYALGUE	BAlI-94
		NIONGHO	BAlI-95
		PAWAMTORE	BAlI-96
		SILKOUKA	BAlI-97
		SINCENE	BAlI-98
		TANGHIN	BAlI-99
		TINSOBTINGA	BAlI-100
		WILGA	BAlI-101
YOUNGOURI	BAlI-102		
ZANGOGHO	BAlI-103		
ZORGHO	BAlI-104		
NAHOURI	GUIARO	KOLLO	NAII-01
		NATIEDOUGOU	NAII-02
		NISSARE	NAII-03
		NITIANA	NAII-04
		SIA	NAII-05
	PO	BOULZOUROU	NAII-06
		DOUDOUAKOLA	NAII-07
		FANIAN	NAII-08
		KAMPALA (FANIA ECOLE)	NAII-09
		KAPABOUGA	NAII-10
		PO SECTEUR 6 (NAVOUGOU)	NAII-11
		SABORO	NAII-12
		TIKANE (NAWAMBOLO)	NAII-13
		YAGO	NAII-14
		YORO 2	NAII-15
	TIEBELE	BALLEREBIE II	NAII-16
		BANGA CORA	NAII-17
		BANGANI	NAII-18
		BLOC-AVV-V2	NAII-19
		BLOC-AVV-V3	NAII-20
		BLOC-AVV-V4	NAII-21
		BOUNGOU (SEKRIBIE)	NAII-22
		CORA-LO	NAII-23
		COUMPOUGOUBIE	NAII-24
		GUENON IDENIA TANGA	NAII-25
		IDENIA-KORA	NAII-26
		KABRIKOGAGOGO	NAII-27
		KAWALGO	NAII-28
		KAYA (FABOLO CEG)	NAII-29
		KAYA-FABOLO	NAII-30
		KAYA-KAFORO	NAII-31
		KAYA-KANTIOLO	NAII-32

97

97

**REGION DU CENTRE-SUD**

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°		
NAHOURI	TIEBELE	KAYA-NAVIO	NAII-33		
		KAYA-POUNGOU	NAII-34		
		KOLLO	NAII-35		
		LAMBOUROU	NAII-36		
		LO NAMAGUINIA	NAII-37		
		LO-CALOA	NAII-38		
		LO-LONGO	NAII-39		
		LO-MOULNIA	NAII-40		
		OUROBIE-TANGASSOGO	NAII-41		
		SISSORO	NAII-42		
		TAPOA	NAII-43		
		TIPONI	NAII-44		
		TIYALO BOLOKOURI	NAII-45		
		YELEANIA	NAII-46		
	ZECCO	GARWENDE	NAII-47		
	ZIOU	BONGA	NAII-48		
		GOU	NAII-49		
		GUELWONGO I	NAII-50		
		GUELWONGO II	NAII-51		
		KANABISSI-TANGA	NAII-52		
		POUSSI	NAII-53		
		TAMISSOUGOU	NAII-54		
		YELBISSI	NAII-55		
		ZANCE	NAII-56		
		ZANCI	NAII-57		
		ZOUNDWEOGO	BERE	BERE	ZOII-01
				BOUGOUMBARGA	ZOII-02
BOULGHIN				ZOII-03	
BOUNOMTORE	ZOII-04				
DOURE	ZOII-05				
GONSE	ZOII-06				
LULLI-NOBERE	ZOII-07				
MANDIE	ZOII-08				
NACOMBOGO	ZOII-09				
SIDTENGA	ZOII-10				
SIGNONGHIN	ZOII-11				
YORGO	ZOII-12				
BINDE	BANA		ZOII-13		
	DAYASMNORE		ZOII-14		
	GUENIN		ZOII-15		
	KAIBO-NORD V1		ZOII-16		
	KAIBO-NORD V2		ZOII-17		
	KAIBO-NORD V4		ZOII-18		
	KAIBO-SUD V1		ZOII-19		
	KAIBO-SUD V2		ZOII-20		
	KAIBO-SUD V3		ZOII-21		
	KAIBO-SUD V5		ZOII-22		
	KAIBO-SUD V6		ZOII-23		
	KAIBO-SUD V7		ZOII-24		
	NONGHIN		ZOII-25		
	OUDA		ZOII-26		
	SONDRE-EST		ZOII-27		
	TOEYOKO		ZOII-28		
GOGO	NAGRIGRE		ZOII-29		
	BASBEDO		ZOII-30		
	DOUGOU		ZOII-31		
	KONDRE		ZOII-32		
	MANGA-EST V1		ZOII-33		
	MANGA-EST V3		ZOII-34		
	MANGA-EST V4		ZOII-35		
	MOUZI		ZOII-36		
	NORGHIN		ZOII-37		
	PAGOMTOECE		ZOII-38		
	PISSI		ZOII-39		
	SAFOULA		ZOII-40		
	SAMTINGA		ZOII-41		
	YAMBASSE		ZOII-42		
	ZAPTINGA II		ZOII-43		
	ZIRBARE		ZOII-44		

97

10/11/11



**REGION DU CENTRE-SUD**

PROVINCE	COMMUNE	VILLAGE	N°
ZOUNDWEOGO	GOMBOUSSOUGOU	FOUNGOU	ZOII-45
		GNETAYA	ZOII-46
		GOMBO-BOURFOU	ZOII-47
		GONBOUSSOU	ZOII-48
		KIPALA DE GNETAYA	ZOII-49
		KORGUEREYA	ZOII-50
		LEOUPO	ZOII-51
		MOUNIBAOGO	ZOII-52
		NOMBIRA	ZOII-53
		NOMBOYA	ZOII-54
		SARE-PEULH	ZOII-55
		TINGUEMNORE	ZOII-56
		YALGA	ZOII-57
		YARSIPIGA	ZOII-58
	GUIBA	DISSOMEY	ZOII-59
		GUERE-GOGHIN	ZOII-60
		IMASGO	ZOII-61
		KOAKIN	ZOII-62
		KOUGBAGA	ZOII-63
		OUETINGA	ZOII-64
		SAONGHIN	ZOII-65
		SOUGOU	ZOII-66
		TANGHIN	ZOII-67
		TINRTINGA	ZOII-68
	MANGA	TOEMISSI	ZOII-69
		YAKIN	ZOII-70
		BASGANA	ZOII-71
		GANWOKO	ZOII-72
		GASTOEGA	ZOII-73
	NOBERE	NASSAMBA	ZOII-74
		TOULA	ZOII-75
		BARSE	ZOII-76
		BISBOUMBOU	ZOII-77
		KAMBO	ZOII-78
		KATAGA	ZOII-79
		KOAKIN	ZOII-80
		KOUGRISSINCE	ZOII-81
		LINOUGHIN	ZOII-82
		NIORYIDA	ZOII-83
		ONCIN	ZOII-84
		PASSINTINGA	ZOII-85
		POUGNERKOUGRI	ZOII-86
SELOGHIN	ZOII-87		
TAMSE	ZOII-88		
TEOMIGHIN	ZOII-89		
TOGSE	ZOII-90		
TOTAL			251

89

*[Handwritten signature]*

## ブルキナファソ国第二次中央プラトー及び南部中央地方飲料水供給計画準備調査 テクニカルノート

ブルキナファソ国第二次中央プラトー及び南部中央地方飲料水供給計画（以下「プロジェクト」）の協力準備調査ミッションが2011年2月2日から3月7日まで派遣された。プロジェクト地域における調査および協議の結果、日本テクノ（以下「コンサルタント」）と農業・水利・水産資源省水資源総局（以下「DGRE」）は以下の項目についてテクニカルノートを作成した。

### 1. DGRE から調査対象村落の変更要請

2009年8月のブルキナファソ国政府からの要請内容は、レベル1（ハンドポンプ：pompe à motricité humaine、以下“PMH”という）による飲料水給水施設の建設のみであったが、対象サイトとして492のPMH給水対象サイトのほかに、18のレベル2（簡易給水施設：adductions d'eau potable simplifiées、以下“AEPS”という）給水対象サイトがリストアップされていた。2010年7月にDGRE総局長名により本計画に対するレターがJICAに提出され、その中にAEPSの建設5サイトも記されていたことから、JICAブルキナファソ事務所の確認の結果、「日本側の対応に委ねる」との回答を得たため、当初要請のPMH300サイトの建設による計画が進められることとなった。

しかし、ブルキナファソ国では井戸インベントリーの見直しが毎年実施されており、2009年8月時要請の対象サイトリストは以前のインベントリーに基づいて申請されていたことから、2011年1月DGREより対象サイトの見直しの申し出がなされた。

2011年2月8日から10日にかけて実施されたJICA調査団とDGREとのミニッツ協議の際には、DGREより新たに511のPMH調査対象サイトが提示され、双方によりその内容が確認され、ミニッツにそれらのサイトリストが付属書として添付され、署名された。

しかしながら、DGREが再度対象サイトを見直し、それらの中の幾つかが既に100%もしくは100%に近い高い給水率を持つサイトであったとの認識により、2月14日、2月10日のミニッツに添付した調査対象サイトの一部に対して変更要請がなされた。

ミニッツ署名付属調査対象サイトに対する変更要請内容は以下のとおりである。

- i. 中央プラトー地方における調査対象サイトは変更なし
- ii. 南部中央地方においては給水率の高い19サイトが削除され、新たに19サイトが追加された。

南部中央地方において、削除されたサイトおよび新たに追加されたサイトをANNEXE-1に示す。

### 2. 調査対象サイト

プロジェクトにおける調査対象サイトは、上述の経緯を経て、中央プラトー地方及び南部中央地方の両地方における511箇所のPMH対象サイトとなる。

コンサルタントはDGREとANNEXE-2に示すサイトを最終的なプロジェクト調査対象サイトとして確認した。

### 3. ブルキナファソ国負担事項の確認

プロジェクトの実施に当たって、ブルキナファソ国の負担事項を以下のとおり確認した。

- ・ プロジェクト実施に必要な各活動におけるカウンターパート人件費の負担
- ・ ブルキナファソ国への入出国及び業務実施期間中に必要な許可の授与
- ・ 本計画に係る資機材の関税、国内税の免除
- ・ 日本側銀行の業務に係る手数料の負担
- ・ 本計画実施に係る車両の登録支援
- ・ 本計画に必要な資料と情報の提供
- ・ 工事基地、倉庫、機材ヤードの用地確保と整地（土地収用や建設に対する許可）
- ・ アクセス道路の整備及び補修工事

### 4. 掘さく井戸成功井とするための水質基準

WHO 飲料水水質基準（2004）に準拠する。

### 5. ハンドポンプ井戸付き深井戸へのアクセス距離、他

これまでのPN-AEPAの規定によれば、集落の中心から深井戸までの距離は500m以内とされていたが、その後の見直しにより、現在は1kmに変更されている。

そのほか、ブルキナファソ国のハンドポンプ付深井戸の給水計画緒元は以下のとおりである。

- ・ 給水原単位：20リットル/人/日
- ・ ハンドポンプ 1基あたりの給水人口は300人。

### 6. 対象サイトの選定基準

2月10日のミニッツ署名により、候補村落から対象サイト及び代替サイトとして選定する際のクライテリアは以下の通り示されている。

#### 【選定クライテリア】

- 人口
- 給水率
- 既存水源までの距離
- 地下水ポテンシャル
- 水料金支払いの意思
- 既存井戸との整合性
- 水因性疾患
- 維持管理能力

井戸を設置する上で、井戸の維持管理（及び水料金支払い意思）は設置後持続的に水を

供給するために必須の事項であり、従ってこれが欠如する場合は評価の対象とせず棄却する。ただし、アンケート等などから、教育普及により持続的な維持管理の可能性が認められる場合は評価の対象とする。

本プロジェクトは村落及びカルティエの住人に対する持続的な飲料水供給を目的とし、前提として、住民による維持管理組織を形成する必要がある。

主な給水対象が学校もしくは CSPS 等となり、住民による維持管理組織の形成が実施されない状況が濃厚であるサイトについては評価の対象とせず棄却する。ただし、井戸の位置が学校もしくは CSPS 等の敷地であっても、住民による維持管理組織の形成が確約される場合は評価の対象とする。

以上の事項を前提とし、評価は 住民の人口、 現況の給水率および 既存水源までの距離 を最重要評価項目とする。これらの項目を 3~4 段階評価分けし、それぞれの段階に点数付けを行って加算し、総合点評価を行う予定である。

総合点評価の高い順に優先順位が高くなる。

過去の経験から、地下水の開発が著しく困難な地域に限っては、 地下水ポテンシャルを重要な項目として評価する。

すなわち、現況における既存井戸の分布状況等の調査を行った上で、 既存井戸との整合性を水理地質的に解析し、開発の可能性が期待できる地域の住民に対して、 及び の事項を考慮しながら対象サイトの優先順位付けを行う。

水因性疾患は設置後のインパクト評価のための指標として重要である。しかしその地域の現況において、非常に深刻な水因性疾患が際立って高い場合は、重要な対象サイト優先順位付け評価クライテリアとして扱うものとする。

## 7. 深井戸設置箇所数

本プロジェクトにおいては、ハンドポンプ付き深井戸の設置数は中央プラトー及び南部中央両地方合わせて 300 サイトである。

深井戸は、1 村落につき 1 本を建設することを基本とするが、給水事情が非常に悪い村落等については、双方協議の上、複数本の建設を検討する。1 村落で複数本建設する場合には、異なるカルティエで実施する。

本協議は協力準備調査報告書（案）の説明ミッションの際に行う。

## 8. ハンドポンプ用深井戸実施手順

ハンドポンプ用深井戸の掘削地点は、水理地質条件、社会条件を考慮し決定する。本プロジェクトにおける成功井の水量基準は DGRE の基準に基づき  $0.7\text{m}^3/\text{時}$  とする。ただし揚水試験時の適正揚水量が  $0.5 \sim 0.7\text{m}^3/\text{時}$  にとどまる場合は、コンサルタントと DGRE ほか関係者による協議により、成功とするか不成功とするか最終決定する。

不成功井の場合、1 サイトにてプロジェクトは原則的に 2 本目まで掘削する。2 本とも不成功の場

合は、同サイトをキャンセルし、予備サイトに移行する。

## 9. ハンドポンプ機種

ハンドポンプは対象地域で複数モデルがあるが、DGRE ではモデル指定はない。コンサルタントは、流通度、住民の受入れ度、アフターサービス、品質・寿命などの諸条件をもとに提案することとする。製造国によっては安価で品質の劣悪なポンプが流通しており、納入業者選定においては、原産国証明の提示や材質規定などを考慮するよう注意がある。また、コンサルタントは、ポンプメーカーによる修理工（AR）トレーニングおよび修理工具調達を納入業者の業務パッケージとしてプロジェクトに含めることを検討する。

Ouagadougou, 2011 年 3 月 1 日

DGRE

コンサルタント

---

農業・水利・水産資源省水資源総局  
総局長  
Ousséini THANOU

---

日本テクノ株式会社  
業務主任  
菅 真

